

Година деветнаесетта  
210-212 број  
Anul 19, Numărul 210-212

25 Martie 2019  
25 Март 2019

# MACEDONEANUL МАКЕДОНЕЦОТ



*Asociația Macedonenilor din România  
Друштвото на Македонците од Романија*



## МАРТЕНИК

## MĂRȚIȘORUL

## ВЕРУВАЊА И ОБИЧАИ ЗА БОЖИЌ

Верувањата и обичаите за Божиќ се многубројни и датираат уште од дамнешни времиња. Можеби овој Христијански празник е еден од најбогатите во верувања и обичаи.

Велат на овој ден птиците престануваат да пеат, лисјата на дрвјата престануваат да треперат, а водите во реките престануваат да течат.

Повеќето бадникарски и божиќни обичаи се темелат на сознанија дека тие денови започнува Новата година и се одлучувачки за судбината на куќата и домаќините во годината која следува.

Скоро сите магиски и култни работи поврзани за тие празници биле покренати од тежината и надежта да се има среќа и напредок во годината.

Голем дел од тие прастари обичаи сеуште се почитуваат и се зачувани во дел од семејствата на членовите на македонската заедница во Романија.

Се верува дека на Бадниковата вечер не треба да се заспие додека не запее првиот коледар, не смее да се оди бос за да бидат здрави домашните и да немаат болки во нозете, на Бадник не треба нишо да се позајмува.

Ако на Бадник биде облачно и дождливо се верува дека ќе биде годината плодна, исто така се верува дека ако се собере многу пепел од Бадниковото гранче кое гори, зимата ќе биде студена.

Според традицијата на трпезата на Бадниковата вечер треба да има непарен број на јадења – 7, 9, 11, колку побројни се толку побогата и даржлива ќе биде годината во домот. Неопходно е да се стави храна која ќе ви донесе среќа, здравје и плодност. Задолжително е јадењата да бидат посни.

Лебче со паричка – лебчето замесено со квасец ја има главната улога на Бадниковата трпеза. Во него се става паричка, се украсува со фигури како житни класови, плуг, крст, сонце. Сарма со зелка – посната сарма се пони со ориз, зеленчук и ореви. Суви пиперки со грав – треба сувите пиперки да се потопат со вода и да омекнат а потоа да се наполнат со сварен грав. Компот од суви сливи и од суво овошје. Овошје (јаболка, ореви, мушмули, дуња) - во минатото на Бадник се кршеле ореви за секој

## TRADIȚII ȘI OBICEIURI DE CRĂCIUN

Tradițiile și obiceiurile de Crăciun sunt numeroase și ele datează din timpuri străvechi. Poate că această sărbătoare creștină este una dintre cele mai bogate în tradiții și obiceiuri. Se spune că în această zi păsările nu mai ciripesc, frunzele copacilor nu se mai mișcă și apele râului nu mai curg. Cele mai multe obiceiuri din Ajunul Crăciunului și de Crăciun se bazează pe cunoștințele conform cărora în aceste zile începe Anul Nou și sunt decisive pentru soarta gospodăriilor și a gospodarilor pentru anul următor. Aproape toate activitățile magice și de cult legate de aceste sărbători au fost demarate în speranța ca să fie fericire și prosperitate în anul următor. O mare parte din aceste obiceiuri străvechi sunt încă respectate și conservate în unele dintre familiile membrilor comunității macedonene din România. Se crede că seara din Ajunul Crăciunului nu ar trebui să se doarmă până când nu cântă primul colindător, nu este bine să se meargă desculț ca să fie sănătoși toți ai casei și să nu îi doară picioarele, în Ajunul Crăciunului nu ar trebui să se împrumute nimic.

Dacă în Ajunul Crăciunului este înnorat și plouă se consideră că va fi un an bogat și, de asemenea, se crede că, dacă se adună multă cenușă de la arderea crenguței de stejar care se pune pe foc în Ajunul Crăciunului, iarna va fi geroasă. Conform tradiției, pe masa de Ajun ar trebui să fie un număr impar de feluri de mâncare - 7, 9, 11, cu cât numărul lor este mai mare cu atât anul va fi mai bogat și mai darnic pentru casa respectivă. Este necesar să puneți alimente care vă vor aduce fericire, sănătate și fertilitate. Este obligatoriu ca felurile de mâncare să fie de post. Pâinică cu bănuț - pâinica frământată cu drojdie joacă rolul principal la masa de Ajun al Crăciunului. În pâinică se pune o monedă și este decorată cu diverse desene: cereale, plug, cruce, soare. Sarmalele cu varză - cele de post sunt umplute cu orez, legume și nuci. Ardei uscați, umpluți cu fasole - trebuie ca ardeii uscați să fie puși în apă pentru ca să se înmoaie și apoi sunt umpluți cu boabe de fasole fiartă. Compot de prune uscate și fructe uscate. Fructe (mere, nuci, moșmon, gutuie) - în trecut, în Ajunul Crăciunului se spărgeau nuci pentru fiecare membru al familiei și în cazul în care miezul era alb și mare persoana respectivă va fi sănătoasă și va avea noroc tot anul. Dovleac copt - se crede că dovleacul dulce va aduce viață dulce



член од семејството, ако јатката била бела и голема човекот ќе биде здрав и ќе има среќа цела година. Печена тиква – се верува дека

familiei, pe el se pune și miere - pentru a adăuga și înțelepciunea albinelor. Usturoi - are un sens ritual. Puteți pune câțiva căței de usturoi pe masă și este



## СТАРА НОВА ГОДИНА И БОЖИЌ ВО ДРУШТВОТО НА МАКЕДОНЦИТЕ ОД РОМАНИЈА

Новата 2019 година не можеше да започне поуаво за македонската заедница во Романија. Уште еднаш можеме да потврдиме дека ние македонците сме среќни што сите новогодишни и божиќни празници секоја година ги славиме по двапати. Еднаш го дочекуваме првиот ден од новата година по светскиот календар според Грегоријанскиот календар а вториот пат празнуваме на вечерта на 13

## ANUL NOU ŞI CRĂCIUNUL LA ASOCIAȚIA MACEDONENILOR DIN ROMÂNIA

Noul an 2019 nu putea începe mai frumos pentru comunitatea macedoneană din România. Încă o dată putem confirma faptul că noi macedonenii suntem fericiți că fiecare An Nou și sărbătorile de Crăciun le sărbătorim de două ori. O dată așteptăm prima zi a noului an calendaristic la nivel mondial, conform Calendarului Gregorian și a doua oară se celebrează în seara zilei de 13 ianuarie, conform Calendurului Iulian- sărbătorirea



јануари според Јулијанскиот календар – празнување на Стара Нова Година - Василица. Исто така македонската заедница од Романија го прославува двапати и Рождението Господово – Божиќ.

Друштвото на Македонците на Романија и оваа година ги одбележа овие празници со прослава во повеќе од своите филијали, Букурешт, Крајова, Темишар, Констанца, Мехадика. Голем број етнички македонци и останатите поканети уживаа во оваа прилика и во повторната средба со другите членови оживувајќи спомени и продолжувајќи ја традицијата и обичаите за овие празници. Секако и најмладите членови на заедницата не

noului an pe stil vechi- Sfântul Vasile. De asemenea, comunitatea macedoneană din România celebrează de două ori Nașterea lui Dumnezeu - Crăciunul.

Asociația Macedonenilor din România și în acest an a marcat aceste sărbători cu manifestări în mai multe dintre filialele ei, București, Craiova, Timisoara, Constanța Mehadica (Caraș-Severin). Mulți etnici macedoneni și alți invitați s-au bucurat de această ocazie și la această revedere cu alți membri s-au depănat amintiri și, în acest mod, am continuat tradiția și obiceiurile de sărbători. Desigur, nici cei mai tineri membri ai comunității nu au fost uitați și de ei a avut grijă conducerea Asociației Macedonenilor din România, care le-a



беа заборавени а за нив се погрижи раководството на Друштвото на Македонците од Романија кое им понуди слатки изненадувања.

Прославата започна со настап на ансамблот Сонце кој уште еднаш ги воодушеви сите присутни на овој настан со традиционалните македонски народни ора и со македонската народна носија. Спектакол кој не остави никого рамнодушен и кој ги крена на нозе сите присутни. По изведбата на Ансамблот Сонце следуваа талентираниите членки на македонската заедница Оана Станку и сестрите Шуцу кои испеаја голем број на стари македонски песни помеѓу кои и „Македонско девојче,, „Јовано, Јованке,,.

Не ќе беше цела оваа вечер ако не се поделише и паричката со паричка и на радост на сите и оваа година паричката се падна во еден од најмладите членови на заедницата. Паричка која според верувањата носи среќа и берикет во годината која што започнува.

Прославата продолжи до раните утрински

oferit tuturor copiilor surprize dulci.

Sărbătoarea a început cu un spectacol al ansamblului de dans „Soare”, care i-a încântat din nou pe toți cei prezenți la eveniment cu dansurile tradiționale macedonene, cu costumele naționale macedonene. Acest spectacol nu a lăsat pe nimeni indiferent și a reușit să îi ridice pe toți cei prezenți ca să danseze. După spectacolul oferit de ansamblul „Soare”, au urmat membrii talentați ai comunității macedonene, Oana Stancu și surorile Șuțu, care au cântat multe cântece macedonene vechi, printre care "Makedonsko devojce", "Jovano, Jovanke". Seara nu ar fi fost completă dacă nu s-ar fi împărțit și pâinea cu moneda și spre bucuria tuturor și anul acesta moneda a fost găsită în pâinea unuia dintre cei mai tineri membri ai comunității. Monedă care, conform credinței, aduce fericire și prosperitate în anul care acum începe. Sărbătoarea a continuat până în zori când, în cele din urmă, am putut să ne urăm toți un an plin de succese și multe momente frumoase asemănătoare cu acesta, pe care să le împărțim în cadrul comunității noastre. Și aceste sărbători



часови за на крај да си посакаме сите успешна година и многу слични убави мигови кои заеднички да ги споделиме во кадрот на нашето здружение.

А овие празници не повикуваат да ги чествуваме не само поради историјата и обичаите туку како потсетник да ја примиме радоста која не исполнува во овие празнични денови. Овие празници Рождеството Христово – Божиќ и Стара Нова Година нека бидат дел од многубројните денови кои ќе ја исполнат оваа година со радост на патот на нова надеж за подобро утре за секој човек и во секој дом. Таа надеж за подобро утре да ја споделиме и пренесеме насекаде, да бидеме хумани, праведни и да испратиме добра мисла кон секого.

Среќен Божиќ!

Среќна Стара Нова Година!

Марјан Михајлов

sunt importante, nu numai din punct de vedere al istoriei și obiceiurilor, ci și ca să ne reamintească să primim bucuria care se revarsă în noi, în aceste zile de sărbătoare. Aceste sărbători, nașterea lui Hristos- Crăciun și anul nou, să fie parte a numeroaselor zile care vor umple acest an cu bucurie, pe drumul unei noi speranțe, pentru un mâine mai bun, pentru fiecare om și fiecare casă. Această speranță să o împărțim și să o transmitem peste tot, să fim umani, dreți și să trimitem un gând bun către fiecare.

Crăciun Fericit!

Un an nou fericit!

Marjan Mihajlov



## 8 МИ ДЕКЕМВРИ – ДЕНОТ НА МАКЕДОНСКИОТ ЈАЗИК, ПРАЗНУВАН ВО МАКЕДОНИЈА КАКО ДЕН НА СВ. КЛИМЕНТ ОХРИДСКИ

Свети Климент Охридски бил еден од

## 8 DECEMBRIE – ZIUA LIMBII MACEDONENE, SĂRBĂTORITĂ ÎN MACE- DONIA CA ZIUA SFÂNTULUI KLIMENT DIN OHRID

Sfântul Climent din Ohrid (Kliment Ohridski)

најзначајните писатели на Старословенската црква. Тој бил најдобриот ученик на Светите Кирил и Методиј, кој продолжи да ја развива работата на своите учители. Свети Климент Охридски основач на словенската култура насекаде, но и на словенската култура во Македонија. Тој исто така бил и основач на првиот словенски универзитет во Охрид. Свети Климент Охридски е исто така првиот словенски писател.

### Свети Климент Охридски – Охридското училиште

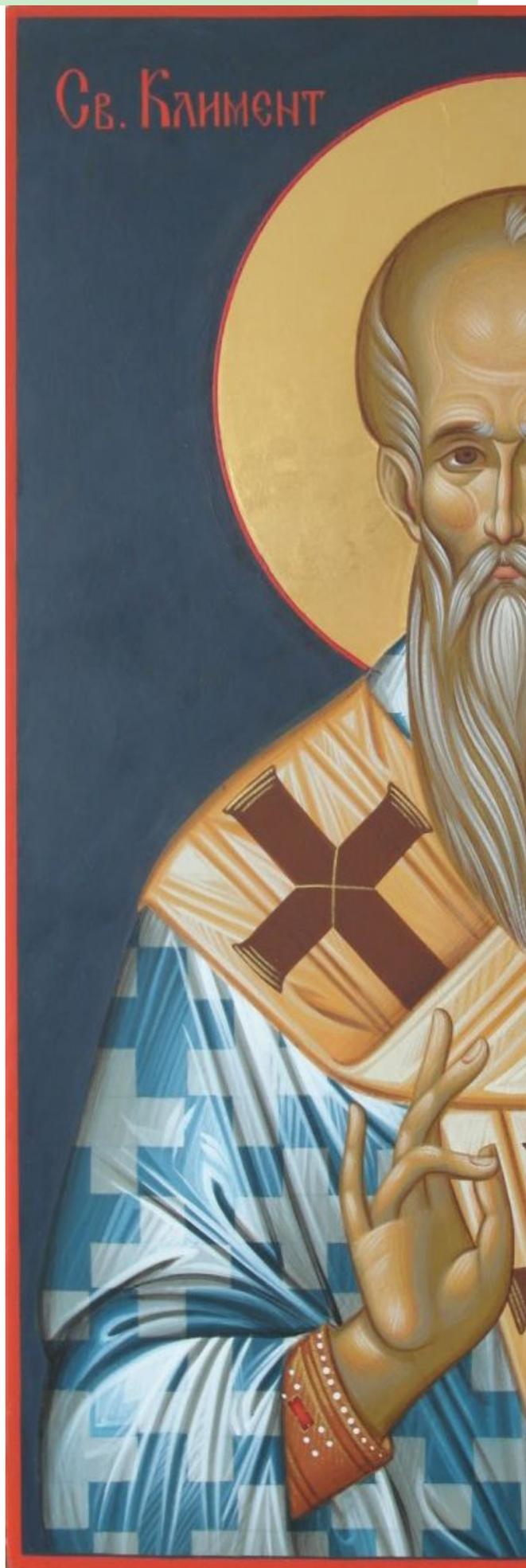
Во Охрид, со помош на неговиот пријател Св. Наум, Свети Климентго основа првиот словенски и балкански универзитет, Охридското книжевно училиште. Легендата вели дека на тој универзитет имало околу 3.000 ученици, кои подоцна станале одлични учители и свештеници. Само Св. Климент напишал преку 50 дела на словенскиот јазик. Делата на Свети Климент и на Свети Наум биле преместени на друго место по нивната смрт, од страна на нивните ученици. Едно од најважните дела напишано во ова училиште е делото "On Letters" - на англиски јазик.

Основните карактеристики на охридското книжевно училиште биле:

1. Да се заштитат делата на Светите Кирил и Методиј;
2. Употреба на азбуката глаголицата (првата словенска азбука);
3. Чесно зачувување на јазикот на кој што Светите Кирил и Методиј ги превеле првите словенски книги и во кои постојат темелите на македонскиот словенски јазик;
4. Офанзивна игра против грчкиот јазик и против хеленизацијата на словенското население.

Свети Климент продолжил со својата работа, за организирање на црквата и да ја прошири работата на Охридското училиште. Тој добил заслужен орден за Хагиографија на Светите Кирил и Методи. Климент исто така го превел Црвениот триод кој што содржи црковни песни од Велигден до Педесетница и се верува дека е авторот на Светите служби на Животот на Свети Климент од Рим, како и на најстарата служба посветена на Светите Кирил и Методиј .

Отривањето на кирилицата е, исто така, поради негова заслуга. Култура во знак на сеќавање на Свети Климент Охридски е првенствено поврзана со местото каде што е тој погребан. Центарот на мисијата на Климент беше подигањето на Плаошник - западно од стариот дел на градот Охрид (Варош) и јужно од





a fost unul dintre cei mai prolifici și mai importanți scriitori ai Bisericii Vechi Slavonice. El a fost cel mai bun student al sfinților Chiril și Metodiu, care a continuat și a dezvoltat munca profesorilor săi. Sfântul Climent din Ohrid a fost fondatorul culturii slave, în general, dar și culturii slave din Macedonia. De asemenea, a fost fondatorul primei universități slave din Ohrid. Sfântul Climent din Ohrid este și primul scriitor slav.

#### **Sfântul Climent din Ohrid - Școala de la Ohrid**

În Ohrid, Sf. Climent, ajutat de prietenul său Sf. Naum, a înființat prima universitate a slavilor și a Balcanilor, Școala Literară Ohrid. Legenda spune că acea universitate a avut aproximativ 3.000 de studenți, care mai târziu au devenit excelenți profesori și preoți. Doar Sf. Climent a scris peste 50 de lucrări în limba slavă. Lucrările Sf. Climent și ale Sf. Naum au fost mutate în altă parte, după moartea lor, de către studenții lor. Una dintre cele mai importante lucrări scrise în această școală este "On Letters" – în engleză.

Caracteristicile fundamentale ale școlii literare din Ohrid sunt:

1. Păstrarea lucrărilor Sf. Chiril și Metodiu;
2. Utilizarea alfabetului glagolit (primul alfabet slav);
3. Păstrarea cinstită a limbii în care Sfântul Chiril și Metodiu au tradus primele cărți slavice și în care există baza limbii slave macedonene;
4. Jocul ofensiv împotriva limbii grecești și împotriva elenizării populației slave.

Sfântul Climent a continuat cu lucrarea sa de a organiza biserica și de a răspândi lucrarea Școlii de la Ohrid. El este creditat cu Hagiografia Panică a Sfântului Chiril și a Sfântului Metodiu. Climent a tradus, de asemenea, Triodul de flori care conține cântecele bisericești cântate de la Paști până la Cincizecime și se crede că este autorul Sfântului slujire și Viața Sfântului Climent al Romei, precum și celei mai vechi slujbe dedicate Sf. Chiril și Sf. Metodiu. Inventarea alfabetului chirilic este, de asemenea, atribuită de obicei lui, deși alfabetul este cel mai probabil dezvoltat la Școala Literară de la Preslav, la începutul secolului al X-lea. Cultura de comemorare a Sfântului Climent din Ohrid este în primul rând legată de locul în care a fost înmormântat. Centrul misiunii lui Climent a fost ridicarea lui Plaošnik - la vest de orașul vechi din Ohrid (Varoš) și la sud de cetatea Ohrid (Samuilova tvrina), unde Climent își construise biserica Sveti Panteleimon, pe temelii creștinului timpuriu bazilici. Moaștele sale se odihnesc de la moartea sa, în anul 916, până la cucerirea otomană a orașului Ohrid, în jurul anului

тврдината Охрид (Самуиловата тврдина) каде што Климент ја беше изградил црквата Свети Пантелејмон на темелите на ранохристијанските базилики. Неговите мошти почиваат од неговата смрт во 916 година па се до до османлиското освојување на Охрид околу 1385/95 година. По знак на освојување, неговите мошти биле пренесени од црквата Свети Пантелејмон во црквата Мал Свети Климент (изградена во 1378), а потоа во црквата Света Богородица (изградена во 1294-1295), која се наоѓа источно од Плаошник.

1385/95, când relicvele sale au fost mutate din biserica Sf. Pantelimon la biserica Mal Sveti Climent (construită în 1378) și apoi la biserica Sf. Bogorodica (construită în 1294/95), situată la o altitudine de la est de Plaošnik. Biserica Sf. Bogorodica a devenit sediul arhiepiscopilor ortodocși din Ohrid, deoarece biserica din Sveta Sofija (construită în secolele 10/11) din vechiul oraș (Varoš) a fost transformată într-o moschee și biserica din Sveti Panteleimon a trebuit să fie abandonată. Otomanii au construit moscheea sultanului Mehmed (Sultan Mehmed džamija sau

# МАКЕДОНО



Црквата Света Богородица, стана седиште на православните архиепископи од Охрид, затоа што црквата Света Софија (изградена во 10/11 век) од стариот град (Варош) била претворена во џамија, а пак црквата Свети Пантелејмон морала да се напушти. Османлиите ја изградиле џамијата на султанот Мехмед (Султан Мехмед џамија или Имарет џамија), на истакнатото место на Свети Пантелејмон (т.е. на неговите темели) во XV век. Оваа работа имала непосредни ефекти врз локалната

Имарет džamija) în locul proeminent al Sveti Panteleimon (adică pe fundațiile sale) din secolul al XV-lea. Acest lucru a avut două efecte imediate asupra culturii locale de comemorare. În timp ce numele de Имарет a fost stabilit ca un nume de domeniu al acestei zone de la înălțarea Plaošnik-ului, biserica din Sveta Bogorodica a fost redenumită în Sveti Kliment. Astfel, în Ohrid au existat trei biserici, legate direct de comemorarea Sfântului Climent. Arhiepiscopul Theophylact din Ohrid a menționat că Sfântul Climent este "noul

култура за комеморација. Додека името на Имарет е основан како име на доменот на оваа област од градењето на Плаошник, црквата Света Богородица била преименувана во Свети Климент. Така да, во Охрид постоеле три цркви директно поврзани за одбележувањето на Свети Климент. Архиепископот Теофилакт Охридски изјавил дека Свети Климент е "новиот апостол Павел", чии дела ги споредил како делата на апостолот, и на тој начин ги поставил темелите на локалното почитување на Светецот. Ова обојување, јасно се гледа во

apostol Pavel", ale cărui lucrări el le-a comparat cu faptele apostolului și, astfel, a pus bazele unei venerări locale a Sfântului. Această închinare se reflectă clar în arta din 916 (moartea lui Climent) până în 1767 (desființarea Arhiepiscopiei de la Ohrid). Ohrid a devenit centrul definiției artistice a canonului portretului Sfântului Climent, a cărui reprezentare mai veche pe o frescă a fost găsită în biserica Sf. Sofie (aproximativ 1045).

Înființarea Republicii Populare Federale a Macedoniei (1944) a adus noi aspecte ale comemorării Sfântului Climent. Climent, apostolul



уметноста од 916 година (смртта на Климент) па се до 1767 (укинувањето на Охридската Архиепископија). Охрид стана центар на уметничката дефиниција на канонот на портретот на Свети Климент, чие претставување покасно било пронајдено на фреска, која била пронајдена во црквата Св. Софија (приближно 1045).

Воспоставување на Македонија (1944) како Федеративна Народна Република, донесе нови аспекти на прославувањето на Свети

slavilor, a fost sărbătorit în 1944 ca patron al Bibliotecii Naționale și Universitare din Skopje. Astfel, în afară de Ohrid, capitala Skopje a fost stabilită ca un loc de comemorare și închinare. De aceea, construirea catedralei "Sveti Kliment Ohridski" în formă rotundă a fost inițiată la Skopje în 1972. În 1979 a fost înființată o universitate din Bitola, denumită ca Sfântul Climent (Universitatea Sveti Kliment Ohridski / UKLO). În 1991, fosta Republică Socialistă a Macedoniei a devenit stat independent, pe baza unui referendum. Apoi,

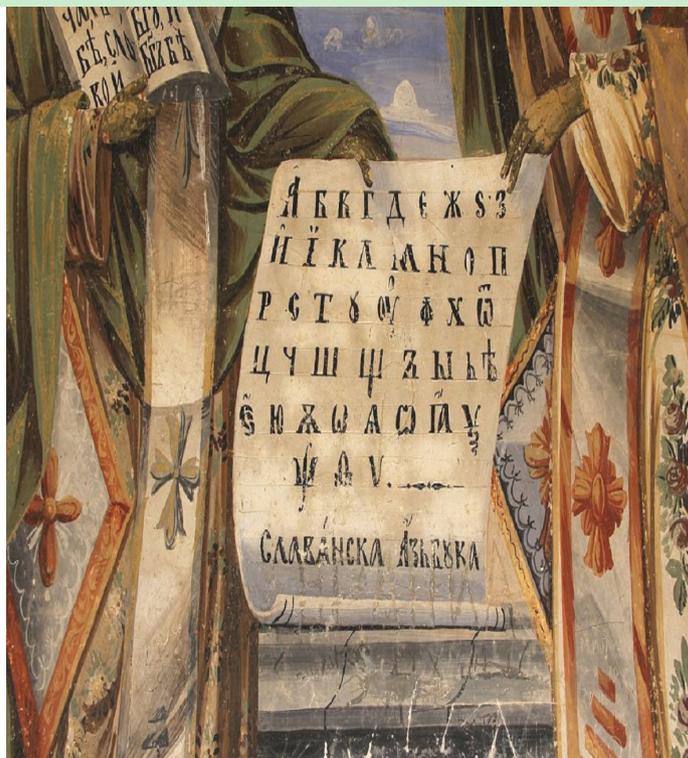
Климент Охридски. Климент, апостолот на Словените, бил дбележан во 1944 година како покровител на Националната библиотека и на Универзитетот во Скопје. Така да, освен Охрид, и главниот град Скопје бил одбран како место на сеќавање и обожување на Свети Климент. Затоа, и изградбата на Соборниот храм "Свети Климент Охридски" во Скопје, во овална форма бил започнат во 1972 година. Во 1979 година го основал универзитет во Битола, познат како Свети Климент (Свети Климент Охридски / УКЛО). Во 1991 година, тогашната Социјалистичка Република Македонија стана независна држава преку референдум. Потоа, празникот на свети Климент од 8 декември (25 ноември Јулијанскиот календар) стана државен празник за сите граѓани на својата вероисповед.

Една нова димензија на културно одбележување беше создадена од страна на одбележувањето на годишнината на христијанството 2000 година. Остатоците од џамијата на султанот Мехмед џамија, изградена во XV век врз темелите на црквата Свети Пантелејмон и коишто страдаа во деветнаестиот век, беа отстранети во 2000 година.

Црквата свети Пантелејмон, била повторно изградена во помеѓу 2000 и 2002 година. Во плус, археолошки ископувања се вршат континуирано од 2000 година, откриле околу 5.000 гробови, три цркви (базиликата) и огромна базилика изградена околу црквата на Свети Климент Охридски од Охрид во почетокот на деветтиот век. На 10 август, 2002, моштите на Свети Климент Охридски биле земени од црквата Света Богородица и донесени вообновената црква - св. Пантелејмон.

Живот и последица на Свети Климент Охридски е жив пример, како една света личност и нејзините мошти се формираа и сè уште создаваат еден "Свети пејзаж" во срцето на Балканскиот полуостров. Ова станува уште поочигледно преку фактот дека во ноември 2008 година Македонската Православна Црква донираше дел од моштите на Климент на Бугарската Православна Црква како знак на добра волја. На тој начин имаше делумен превод со цел да се поврзат народите. Појавата на прекуграничната врска се чини дека е најновата еволуција на културната комеморација на Свети Климент.

Мариан Думитреску



sărbătoarea Sfântului Climent din 8 decembrie (25 noiembrie calendarul iulian) a devenit o sărbătoare publică pentru toți cetățenii oricărui crez. O nouă dimensiune în cultura comemorării a fost creată în urma celebrării celei de-a 2000 aniversări a creștinismului. Resturile din moscheea sultanului Mehmed džamija, construită în secolul al XV-lea pe fundamentele bisericii din Sveti Panteleimon și care au săvârșit disperarea în secolul al XIX-lea, au fost înlăturate în anul 2000. Biserica Sveti Panteleimon a fost reconstruită între 2000 și 2002. În plus, săpăturile arheologice aprofundate, desfășurate în mod continuu din 2000, au scos în evidență aproximativ 5000 de morminte, trei biserici (bazilice) și o imensă bazilică care înconjoară biserica construită de Sfântul Climent din Ohrid în secolul al IX-lea. Pe 10 august 2002, moaștele Sfântului Climent din Ohrid au fost luate din biserica Sf. Bogorodica și aduse în biserica reconstruită – Sf. Panteleimon.

Viața și moștenirea Sfântului Climent din Ohrid sunt un exemplu viu, cum o figură sfântă și moaștele ei au format și încă formează un "Peisaj Sacru" în inima peninsulei balcanice. Acest lucru devine și mai evident prin faptul că în noiembrie 2008, Biserica ortodoxă macedoneană a donat o parte din moaștele lui Climent Bisericii Ortodoxe Bulgare, ca semn al buneii voințe. Astfel, a avut loc o traducere parțială, în scopul conectării popoarelor. Aspectul conexiunii transfrontaliere pare a fi cea mai recentă evoluție a culturii comemorării Sfântului Climent.

Marian Dumitrescu

## ЗА ВЛИЈАТЕЛНАТА ОРГАНИЗАЦИЈА НА ДИЈАСПОРАТА, ОМД

Македонската дијаспора се создава поради многу премрежја на татковината што Македонците ги доживеале во различни историски периоди. Иселувањето било и е сеуште од економски но и од политички причини. Иако, во последно време, и од професионални причини со оглед на економските процеси и движењето на работната сила во светски размери. Така што припадниците во нашата дијаспора претставуваат повеќе генерации Македонци.

Останува, сепак, вистината за која сподели еден од учесниците на Петтата конференција на Македонско-американските лидери во Мајами на Флорида, на Обединетата македонска дијаспора, Бранислав Ѓорчевски, во своето излагање „Користа на потеклото за Македонија“, дека, носејќи ги своите таленти и вредности, било каде да се наоѓаат во светот, реализирајќи успеси, Македонците се идентификувани како Македонци. Пројавувањето на нивните квалитети стануваат одлики и успеси на македонскиот народ. Менувањето на местото на живеење кај нашите луѓе создава, навистина, промени но останува природната врска што ја поседуваат со својот народ и со татковината како со свој дом.

Потребата кај дијаспората да ги негува и остварува врските со татковината е постојано присутна. При што дијаспората и нејзините организации, меѓу кои и Обединетата македонска дијаспора (ОМД), го остваруваат на тој начин што одиграа и играат важна улога во промоцијата на македонските интереси и потреби.

ОМД е организацијата на дијаспората која, во минатите деценија и пол години, пројави големо професионално однесување и успешно дејствување. И стана мошне кредибилна организација на македонската дијаспора. Преку својата канцеларија во Вашингтон ОМД, претставувајќи ги македонското прашање, особено одигра важна улога при признавањето на македонското име од страна на Канада, Унгарија и Индија. А постојана е грижата за заштитата на македонските граѓански права, за претставувањето на македонската култура и за вклучувањето на помладите генерации во овие

## DESPRE INFLUENȚA ORGANIZAȚIEI DIASPOREI MACEDONENE, UMD

Diaspora macedoneană s-a format după mai multe încercări, pe care de-a lungul timpului macedonenii le-au trăit în diferite perioade istorice. Emigrarea a fost și încă este un fenomen prezent, din rațiuni economice, dar și din motive politice. În ultimul timp, migrația are la bază și motive profesionale, date fiind procesele economice și mișcarea forței de muncă la scară globală. Astfel, membrii diasporei noastre reprezintă mai multe generații de macedoneni. Rămâne, totuși, adevărul care s-a spus de către unul dintre participanții la cea de-a cincea conferință a liderilor macedo-americieni din Miami, Florida, ai Diasporei Unite a Macedonenilor, Branislav Ghiorceveski, în alocuțiunea sa "Beneficiile originii pentru Macedonia", conform căruia, aducând talentele și valorile lor, oriunde s-ar afla în lume, realizând succese, macedonenii sunt identificați ca macedoneni. Calitățile lor devin caracteristici și succese ale poporului macedonean. Schimbarea locului de reședință al oamenilor noștri creează, într-adevăr, schimbări, dar se menține legătura naturală pe care o are fiecare macedonean cu poporul și patria lui, ca și cu propria lui casă. Este necesar ca întotdeauna diaspora să cultive și să stabilească legături cu patria-mamă. În acest mod, diaspora și organizațiile ei, inclusiv Diaspora Unită Macedoneneană (UMD), care a jucat și joacă un rol important, exercită promovarea intereselor sale și nevoilor lor. UMD este organizația diasporei care, în ultimul deceniu și jumătate, a demonstrat un mare comportament profesional și acțiuni de succes. Prin asta ea a devenit o organizație foarte credibilă a diasporei macedonene. Prin biroul ei din Washington, UMD, reprezentând problemele macedonene, a jucat, în special, un rol important în recunoașterea numelui macedonean de către autoritățile din Canada, Ungaria și India. Preocuparea ei constantă este protejarea drepturilor civile macedonene, pentru reprezentarea culturii macedonene și includerea generațiilor mai tinere în aceste procese. Prin această organizație sunt asigurate burse, sunt organizate acțiuni umanitare, programe educaționale, promovare a culturii, programe de cunoaștere a limbii și programe pentru a se forma legătura cu patria lor macedoneană, cum ar fi "Născut în Macedonia".



процеси. Обезбедува стипендии, организира хуманитарни акции, едукативни програми, културни промоции, програми за владеење со македонскиот јазик и програми за поврзување со татковината, каква што е „Родум од Македонија“.

Во остварување на тие цели ОМД настојува да ја обезбеди подршката од бројни политичари и да соработува со политичкиот врв на американската држава, дотолку повеќе што во администрацијата нема претставници со македонско потекло.

Постојаниот ангажман е младите генерации Македонци активно да се вклучат за прашањата од и во политиката како и да се промовираат вредностите и ангажманот на македонските заедници во светот. Со таква намена организира повеќе конференции посветени на лидерите во македонско-американските заедници, каква што беше и последната.

На последната Конференција за македонско-американските лидери со расправа

În atingerea acestor obiective, UMD urmărește să asigure sprijinul multor politicieni și să coopereze cu conducerea politică a SUA, cu atât mai mult cu cât în Administrația SUA nu sunt reprezentanți de origine macedoneană. Totodată, în mod continuu, acționează pentru ca generațiile de tineri macedoneni să se implice în mod activ pe aceste chestiuni, să intre în politică și să promoveze valorile comunităților macedonene din întreaga lume. În acest scop, s-au organizat mai multe conferințe dedicate liderilor din comunitățile macedo-americeane, așa cum a fost și cea mai recentă. La ultima Conferință pentru liderii macedo-americeani, din anul 2019, se simte credința și angajamentul de a răspunde nevoilor uneia dintre comunitățile macedonene (chestiune care vizează eliberarea vizelor, dublei impuneri etc.), precum și depunerea de eforturi pentru a crea un mediu de influență politică țării, în care există aceste comunități, în scopul de a proteja interesele macedonene, cu scopul de a se asigura investiții și turism în patria mamă.

Pentru a avea acces la comunitățile

за Обединетата Македонска дијаспора (ОМД), 2019 година, токму се почувствува вербата и ангажманот за решавање на потребите, од една, на македонските заедници (прашањето за визите, двојното оданочување и др.) како и за вложувањето на напори за создавање на амбиент за влијание во политиката на земјите, во кои тие егзистираат, со цел заштита на македонските интереси, обезбедување на инвестиции и туризам во татковината.

За пристапот кон македонските заедници вклучени беа темите: Улогата на жените во лидерството и градењето на мостови во заедниците; Глобалната улога на конзулите во градењето на мостовите на македонската дијаспора; и Македонскиот медицински туризам и водењето на здрав живот.

Како што беше очекувано, на Конференцијата беше поставена темата Иднината на американско-македонските стратешки релации по Преспа, за тоа како дијаспората да се определи после договорот од Преспа, односно какви релации да воспостави за да влијае на формирањето на политиката во

macedonene implicate, au fost abordate următoarele subiecte: Rolul femeilor în conducere și construirea de punți de legătură în cadrul comunităților; Rolul global al consulilor în construirea de relații în diaspora macedoneană; Turismul medical macedonean pentru a duce o viață sănătoasă.

Așa cum era de așteptat, la Conferință a fost și tema Viitorul relațiilor strategice între americani și macedoneni după Prespa, respectiv despre modul în care să se poziționeze diaspora după acordul de la Prespa, cu alte cuvinte ce relații să stabilească pentru a influența formarea politicii, în raport cu țara natală, în centre de elaborare a politicilor, cum ar fi Washington. Se presupune, desigur, impactul asupra politicii și din alte țări: Australia, Suedia, și alte țări nordice, Belgia, Elveția, Austria și în alte țări în care organizația aceasta are filialele ei. Dacă se procedează în acest fel, UMD poate apărea ca ambasador al intereselor Macedoniei în multe părți ale lumii și un factor de unificare a macedonenilor pentru patria lor.

La Conferință a fost prezentată și tema



однос на родната земја во центарот на формирањето на политиката, каков што е Вашингтон. Се разбира претпоставувајќи го влијанието врз политиката во другите земји: Австралија, Шведска, другите скандинавски земји, Белгија, Швајцарија, Австрија и во другите земји каде што оваа организација има свои ограноци. Јавувајќи се на таков начин како амбасадор македонските интереси во многу делови од светот и фактор на обединување на Македонците за својата татковина.

На Конференцијата беше застапена и темата Американската политика спрема ЕУ и што значи таа за Македонија. Излагање на Давид Ј. Крамер, своевременно помошник секретар за европските и евроазиските работи во администрацијата на Џорџ Буш и автор на книгата „Назад кон ангажманот: Наспротив

Politicii americane față de UE și ce înseamnă ea pentru Macedonia, dar și Declarația lui David J. Kramer, care în perioada aceea era subsecretar pentru afaceri europene și eurasiatice în administrația lui George Bush și autor al cărții „Revenirea la angajamentul: Împotriva regimului lui Putin“, căruia i s-au pus și întrebări critice, în special în legatură cu modul în care este tratată minoritatea macedoneană din Grecia.

Jovanka Kepeska

Путиновиот режим“, на кого му беа поставени и критички прашања особено за третманот за македонското малцинство во Грција .

Јованка Кепеска

## МАКЕДОНИЈА ЌЕ ВЛЕЗЕ ВО НАТО ОТКАКО СИ ГО СМЕНИ ИМЕТО ВО РЕПУБЛИКА СЕВЕРНА МАКЕДОНИЈА

Повеќе од сто државни институции и

## MACEDONIA VA INTRA ÎN NATO DUPĂ CE ȘI-A MODIFICAT NUMELE ÎN REPUBLICA MACEDONIA DE NORD

Peste o sută de instituții de stat și publice





јавни претпријатија во Северна Македонија ќе започнат во среда на 13.03.2019 година за да ги променат имињата во сите свери, дигитални кодови, логоа и поштенски марки, откако го потпишаа договорот со Грција.

Сите главни институции, како што се владата, парламентот, претседателството, централната банка, министерствата или судовите, ќе го заменат името "Македонија" со новото име на земјата, "Северна Македонија".

А пак повеќето јавни претпријатија ќе го заменат географскиот термин со терминот "национален/национално". Така што, извршната власт ќе биде наречена Влада на Северна Македонија, но Македонската телевизија (МТВ) ќе стане Национална телевизија (НТВ), а Македонските железници ќе станат железници на Северна Македонија.

Македонската опера и балет од сега па натаму ќе бидат наречени Националната опера и Националниот балет, а пак МИА (Македонска разузнавачка агенција) ќе го смени своето име во Националната разузнавачка агенција (НИА).

Во само два случаи, терминот "македонски" ќе остане непроменет. Се работи за Институтот за македонска литература и Македонскиот народен театар.

din Macedonia de Nord vor începe miercuri, 13/3/2019, să schimbe numele în toate domeniile, codurile digitale, logo-urile și ștampilele, după ce s-a semnat acordul cu Grecia. Principalele instituții, cum ar fi Guvernul, Parlamentul, Președinția, banca centrală, ministere sau instanțele, vor înlocui numele de „Macedonia“, cu noul nume, de „Macedonia de Nord“. De asemenea, cele mai multe instituții publice vor înlocui termenul geografic cu termenul „național/ă“. Astfel, puterea executivă se va numi Guvernul Macedoniei de Nord, iar Televiziunea Macedoneană (MTV) va deveni Televiziunea Națională (NTV) și Căile Ferate Macedonene vor deveni Căile Ferate ale Macedoniei de Nord. Opera și Baletul Macedonean de acum încolo se va numi Opera Națională și Baletul Național, în timp ce MIA (agenția de informații din Macedonia) își va schimba numele în Agenția Națională de Informații (NIA) . Doar în două cazuri, termenul de „macedonean“ va rămâne neschimbat. Este vorba despre Institutul pentru literatură macedoneană și Teatrul Național Macedonean.

Schimbarea acestor nume a început în februarie 2019, cu primul act simbolic la granița cu Grecia, atunci când vechiul indicator „Republica Macedonia“, a fost înlocuit cu unul nou pe care



Промената на сите овие имиња започна во февруари 2019 година со првиот симболичен чин на границата со Грција, кога стариот показател "Република Македонија" беше заменет со новна кој што пишува "Република Северна Македонија".

Преку договорот потпишан во јуни 2018 година, помеѓу владите на Атина и Скопје за да се заврши спорот кој траеше речиси три децении и се потегне кон интеграција на Северна Македонија во НАТО и во можноста за отпочнување на преговорите за членство во ЕУ.

Земјите-членки на НАТО, го потпишаа во среда 6 Февруари во Брисел, протоколот за пристапување на Македонија во НАТО, еден важен чекор кон прифаќање на оваа балканска земја, како 30-ти член на организацијата.

Македонија од сега па натаму, ќе може да учествува како набљудувач на состаноците на НАТО додека сите сојузнички земји не ги ратификуваат своите протоколи за пристапување во алијансата.

Промената на името на земјата стана официјална на 12 февруари, по ратификувањето од страна на двете земји (Македонија и Грција) и од кога стапи на сила Преспанскиот договор, преку кој уставното

scrie „Republica Macedonia de Nord“ . Prin acordul semnat în iunie 2018 între guvernele de la Atena și Skopje s-a pus capăt disputei care a durat aproape trei decenii și s-a deschis calea spre integrarea Macedoniei de Nord în NATO și posibilitatea de a începe negocierile de aderare la UE. Statele membre ale NATO au semnat miercuri, 6 februarie, la Bruxelles, Protocolul pentru aderarea Macedoniei la NATO, un pas important spre acceptarea acestei țări balcanice ca cel de al 30-lea membru al organizației. De acum încolo, Macedonia de Nord va putea participa în calitate de observator la reuniunile aliaților NATO, până când toate țările membre vor ratifica protocoalele lor de aderare la Alianța. Schimbarea numelui țării a devenit oficială la 12 februarie, după ratificarea de către ambele țări (Macedonia și Grecia) și de atunci a intrat în vigoare Acordul de la Prespa, prin care numele constituțional al Republicii Macedonia se schimbă în Republica Macedonia de Nord.

Parlamentul român a votat pentru ratificarea Protocolului de aderare a Republicii Macedonia de Nord la NATO, la 14.2.2019. Reprezentanta minorității macedonene în Parlamentul României, doamna Mariana Venera Popescu, a cerut prim-ministrului român, doamna Viorica Dăncilă, ministrului afacerilor externe, domnul Teodor

име на Република Македонија се променува во Република Северна Македонија.

Во Романскиот парламент се гласаше ратификацијата на Протоколот за пристапување на Република Северна Македонија во НАТО

На 14.02.2019, г-ѓата пратеник Мариана Венера Попеску преставникот на македонското малцинство во парламентот на Романија побара од госпоѓата премиер Виорика Данчила, од господинот министер за надворешни работи Теодор Мелешкану и од министерот за национална одбрана - Габриел Бенјамин Лес да го ратификацираат протоколот на Романија за пристап на идната Република Северна Македонија во НАТО, протокол потпишан на 6 февруари 2019 година

Г-ѓата пратеник кажа дека поради добрите односи помеѓу двете земји (Романија и Македонија), им бара на гренаведените, да ги направат сите можни потребни законски чекори за да Романија го ратификува итно Протоколот за пристапување, со цел да и се овозможи на Македонија да стане полноправна членка до самитот на НАТО, кој ќе се одржи во јули 2019 година.

Г-ѓата пратеник Маријана Венера Попеску, исто така, напомена дека од 2001 година, од моментот на потпишување на договорот за пријателство и соработка помеѓу Република Македонија и Романија, двете земји имаат многу добри билатерални односи. Со ратификацијата на овој договор од страна на Романија, романската држава ќе даде позитивен сигнал до сите земји-членки на Алијансата за забрзување на процесот на пристапување на Република Северна Македонија во НАТО.

Пристапот на Македонија во НАТО ќе ја зголеми безбедноста и просперитетот на балканскиот регион, со кој што алијансата ќе стане побројна и посилна. (рече Маријана Венера Попеску).

По преземените чекори од странана г-ѓата пратеник Маријана Венера Попеску, претставничка на македонското малцинство во романскиот парламент, во парламентот едногласно се гласаше за ратификување на Протоколот за пристап на Република Северна Македонија кон Северноатлантскиот договор потпишан во Брисел на 6 февруари 2019

Meleșcanu și ministrului apărării naționale, domnul Gabriel Benjamin Leș, să ratifice protocolul cu România pentru aderarea la NATO a viitoarei Republici Macedonia de Nord, protocolul care a fost semnat la 06 februarie 2019. Doamna deputat a declarat că, având în vedere bunele relații dintre cele două țări (România și Macedonia), le-a solicitat autorităților menționate să ia toate măsurile legale necesare pentru ca România să ratifice de urgență Protocolul de aderare, pentru a permite Macedoniei să devină membru cu drepturi depline până la summit-ul NATO, care va avea loc în iulie 2019. De asemenea, doamna deputat Mariana Venera Popescu, a remarcat faptul că, din 2001, din momentul semnării acordului de prietenie și cooperare dintre Macedonia și România, cele două țări au relații bilaterale foarte bune. Odată cu ratificarea acestui acord de către România, statul român va da un semnal pozitiv pentru toate statele membre ale Alianței, pentru a accelera procesul de aderare la NATO a Republicii Macedonia de Nord. Intrarea Macedoniei în NATO va consolida securitatea și prosperitatea regiunii Balcanice, regiune în care Alianța va deveni mai mare și mai puternică (a afirmat doamna deputat Mariana Venera Popescu). După măsurile luate de dna deputat Mariana Venera Popescu, reprezentanta minorității macedonene în Parlamentul României, parlamentarii au votat în unanimitate ratificarea protocolului, pentru ca Republica Macedonia de Nord să adere la Tratatul Atlanticului de Nord, semnat la Bruxelles la 6 februarie 2019. Ratificarea Protocolului de aderare a Republicii Macedonia de Nord la Tratatul Atlanticului de Nord este o etapă procedurală pentru aderarea deplină la NATO a Republicii Macedonia de Nord. Odată cu ratificarea acestui protocol, România își exprimă acordul pentru ca Republica Macedonia de Nord să devină cel de al 30-lea membru oficial al Alianței Nord Atlantice.

година.

Ратификацијата на Протоколот за пристап на Република Северна Македонија кон Северноатлантскиот договор претставува процедурален чекор на Република Северна Македонија кон своето полноправно членство во НАТО. Со ратификувањето на овој Протокол, Романија изразува согласност за да Република Северна Македонија стане 30-та членка на Северноатлантската алијанса.

## ПОЛИТИЧКА ДЕКЛАРАЦИЈА

Дами и господа пратеници,

На 6 февруари 2019 година, во Брисел, членките на НАТО донесоа историска одлука, потпишувајќи го протоколот за пристапување на Република Македонија кон оваа структура. Преку оваа спогодба оваа земја станува 30-та членка на Северноатланската Алијанса.

Генералниот секретар на НАТО, Јенс Столтербер изјави: “Од 6 февруари ќе пишуваме историја: НАТО сојузниците ќе потпишат протокол за пристапување на идната Република Северна Македонија. Денес е историски ден. Сите НАТО сојузници потпишаа Протокол за пристапување на Република Македонија, тоа што ќе донесе поголема сигурност и просперитет во целиот регион. Јас гледам напред кон денот кога ќе се веат 30 знамиња над НАТО”.

На тој начин балканската земја се здоби со статут на земја поканета на НАТО активностите, без да може да гласа или да може да гласа и да влијае во донесувањето на клучните решенија, се до станувањето полноправна членка, статут кој ќе го добие по ратификација на договорот за пристапување со секоја од 29 –те земји членки на НАТО.

Имајќи ги во предвид добрите односи помеѓу двете земји, **Романија треба да ги забрза законските чекори неопходни за назначување на датмуот за потпишување на протоколот**, за да може да и одобри на Македонија да постане полноправна членка, до самитот на НАТО, кој ќе се одржи во месец јули.

Кога ќе го ратификува Романија протоколот за пристапување на Република Македонија кон НАТО?

Уште од 2001 година, од потпишувањето на трататот за пријателство и сработка помеѓу Романија и Република Македонија, обеите земји имаат многу добри билатерални реалции. Со навремено ратификување на овој договор од страна на Романија ќе испратиме позитивен сигнал кон сите земји членки на алијансата за да го забрзаат процесот на пристапување.

## DECLARAȚIE POLITICĂ

Doamnelor si domnilor deputati,

Decizia istorică a membrilor NATO s-a realizat prin semnarea la Bruxelles, miercuri, 6 februarie 2019, a protocolului de aderare al Republicii Macedonia la această structură. Prin acest act, această țară urmează să devină al 30 –lea stat membru al Alianței Nord Atlantice.

Secretarului General al Nato, Jens Stolterber a declarat :“Din 6 februarie vom scrie istorie: aliații NATO vor semna protocolul de aderare a viitoarei Republici Macedonia de Nord. Astăzi este o zi istorică. Toți aliatii NATO au semnat Protocolul de Aderare cu Republica Macedonia, ceea ce va aduce mai multă prosperitate și Securitate în întreaga regiune. Eu privesc înaintea la ziua în care 30 de steaguri vor flutura deasupra NATO”.

Astfel, țara balcanică a dobândit statutul de invitat la activitățile NATO, fără a putea vota sau implica în luarea deciziilor cheie, până la dobândirea statutului de membru cu drepturi depline, statut care va fi obținut după ratificarea protocolului de aderare de către fiecare din cele 29 state membre NATO.

Având în vedere bunele relații dintre cele două țări, **Romania trebuie să urgenteze demersurile legislative necesare pentru stabilirea datei de ratificare a protocolului de aderare**, pentru a putea permite Macedoniei să devină membru cu drepturi depline, până la summit-ul NATO, care va avea loc în iulie.

Când va ratifica România protocolul de aderare la NATO al Republicii Macedonia?

Încă din anul 2001, de la semnarea Tratatului de prietenie și de colaborare între

Republica Macedonia și România, cele două țări au relații bilaterale foarte bune. Prin ratificarea cu celeritate a acestui acord de către România vom da un semnal pozitiv tuturor statelor membre ale alianței, pentru a grăbi procesul



Пристапувањето на Македонија кон НАТО ќе ја засили сигурноста и просперитетот во балканскиот регион, алијансата станувајќи побројна и посилна.

Ви благодарам на посветеното внимание.

Мариана Венера Попеску

de aderare.

Aderarea Macedoniei la NATO va spori securitatea și prosperitatea în regiunea Balcanilor, alianța devenind mai numeroasă și mai puternică.

Vă mulțumesc pentru atenția acordată.

Mariana Venera Popescu

## МАРТИНКАТА ВО МАКЕДОНИЈА И ПОВРЗАНОСТА СО СТАРИОТ ПРАЗНИК КСАНТИКА

1 март е во знакот на правење и носење мартинки. Мартинка е висулец од засукани конци кои се ставаат на 1 март за здравје, тоа се амајлии да ве штитат од лошо. Мартинката се изработува од волнено или памучно предиво

## SEMNIFICAȚIA MĂRȚISORULUI ÎN MACEDONIA ȘI LEGĂTURA LUI CU VECHEA SĂRBĂTOARE XANTICĂ

1 martie este o zi în care se pregătește și se poartă pe mâini mărțișorul. Mărțișorul este o dantelă răsucită din două fire, care se pune pe



во 2 основни бои — бела и црвена. Боите имаат строго определена смисла: црвено - крв, живот; бело - чистота, среќа. Овој празник уште се нарекува и празник на "Баба Марта". Мартинките се дел од културниот идентитет на македонскиот народ, но и дел и од традицијата на неколку други народи од Балканот, што е заедничка нишка што го поврзува овој дел од Европа. Овој обичај за правење и носење мартинки се јавува во неколку форми, во зависност од државата каде се практикува. Во Романија и Молдавија, мартинката се нарекува *mărțișor*, но таму мартинки носат само жените, додека во Македонија и Бугарија ги носат сите. Со мартинката се кити котлето, во кое се вари првото млеко на Гурѓовден; со мартинка се заврзуваат билките од Иванден. Мартинките, во некои земји се носат до појавата на првото процветано дрво или на првиот виден штрк, а во Македонија и до здогледување на првата ластовица. Потоа се ставаат под камен и се гази одозгора. Ако после еден месец под каменот има мравки, се верува дека годината ќе биде берикетна.

#### **Традицијата на Мартинките во Тиквешкијата.**

Мартинките ги носат и млади и стари во Тиквешко, но најмладите особено им се радуваат. Традицијата е на првиот ден од март најстарата жена во семејството да врзува на рацете на децата засукан бел и црвен конец за здравје и против уроци.

Како и да е, традицијата продолжува, и луѓето веруваат дека носењето на мартинките до 22 март ќе им донесе среќа и здравје во животот.

#### **Значењето на празникот Ксантика**

Секој 1 март, во чест на мистериозната Баба Марта и доаѓањето на пролетта, се плетат уникатните мартинки, едни од омилените модни додатоци на младите, исплетена на различни начини.

Старите Македонци имале високо ниво на духовност, имале свои верувања и култови, но еден од најразвиените им бил култот кон Ксантика. Ниеден народ нема празник стар 3.000 години, што се задржал до ден денешен. Македонскиот народ има празник кој е наречен „Ксантика“ се слави на почетокот на пролетта од 1 до 31 март. Зборот „Ксантика“ означува светлина, виделина т.е. божица на цвеќињата, на љубовта и убавината.

Според едно предание во Ксантија бил заљубен македонскиот бог Македон, таа му

мâini de 1 martie, pentru sănătate și, în plus, este ca un talisman, despre care se crede că ne protejează de rău. Mărțișorul este făcut din fire de lână sau de bumbac, în 2 culori de bază - alb și roșu. Culorile au o semnificație clară: roșu reprezintă sângele, mai exact viața, iar culoarea albă reprezintă puritatea și fericirea. Această sărbătoare este, de asemenea, numită sărbătoarea "Baba Marta". Mărțișoarele fac parte din identitatea culturală a poporului macedonean, dar fac parte și din tradiția mai multor altor națiuni balcanice, un fir comun care leagă această parte a Europei. Acest obicei de a face și de a purta mărțișoare apare în mai multe forme, în funcție de țara în care se practică. În România se numește mărțișor și este purtat doar de femei, în timp ce în Macedonia și Bulgaria se numește "martenca" și este purtat de toți (femei și bărbați). Cu mărțișorul se decorează cazanul în care se fierbe primul lapte de Ghiurghiovden (sf. Gheorghe, în mai); cu mărțișorul se leagă plantele de Ivanden (Sf. Ivan). Mărțișoarele, în unele țări, sunt purtate până la apariția primului copac înflorit sau până vede persoana prima barză, iar în Macedonia, și până vede persoana prima rândunică. Apoi sunt așezate sub piatră și călcate deasupra. După o lună, dacă există furnici sub piatră, se crede că anul va fi roditor.

#### **Традицијата мъртишорului в Tikves**

În Tikves – Macedonia, mărțișorul este purtat atât de tineri cât și de bătrâni, dar pentru cei tineri sunt o deosebită placere și fericire. Se zice că în prima zi a lunii martie, cea mai mare femeie din familie leagă la mâna copiilor un fir alb și roșu pentru sănătate și împotriva farmecelor.

Ce este important este faptul că tradiția continuă și oamenii cred că purtarea mărțișoarelor până pe 22 martie, le va aduce fericirea și sănătatea în viață.

#### **Семнификацијата сарбатории Xantice**

În fiecare 1 martie, în onoarea misterioasei Baba Marta și sosirea primăverii, se pregătesc frumoasele mărțișoare, unul dintre cele mai preferate accesorii de modă ale tinerilor, țesute în moduri diferite.

După etnologii macedoneni, vechii macedoneni aveau un înalt nivel de spiritualitate, aveau propriile convingeri și culte, dar unul dintre cele mai dezvoltate a fost cultul către Xantica. Nici o națiune nu are o sărbătoare veche de 3.000 de ani, care a fost păstrată până în prezent. Poporul macedonean are o sărbătoare numită "Xantica", sărbătorită la începutul primăverii, între 1 martie și 31 martie. Cuvântul "Xantica" înseamnă lumină, iluminare, adică o zeiță de flori, de dragoste și de

била прва и чиста љубов. Но откако злите сили ја претвориле Ксантија во цвет, Македон секоја пролет ја барал својата љубов на сите ливади и полиња, покрај сите бистри потоци и реки, во сите градини во својата земја Македонија. Потрагата на Македон по Ксантија била секоја година која траела 30 дена, а за тоа време Македонците го прославувале празникот (простувајќи и посакувајќи исполнување на желбите). Во чест на оваа необична и несреќна љубов на Македон и божицата Ксантија, Македонците првиот месец на пролетта го нарекле Ксант, а пролетниот празник Ксантика.

Ксантика е инаку една од најсветлите обележја на старо-македонските народни обичаи, што со својата магична моќ ги обединува душите на целиот народ во борбата за подобар живот, раскажа Крстевски.

За жал, денеска овој празник скоро и не се прославува, а многу малце луѓе знаат за него.

Македонските војници, Ксантика ја славеле облечени во свечена македонска облека, пееле и играле македонски песни и ора, со што се истакнувала уметноста на нашиот народ. Денеска, делови од овој празник може да пронајдеме во празнувањето на Прочка, Младенци, Благовец, Лазарица, Цветници и неколку други празници што се прославуваат во текот на пролетта.

Целиот овој обичај доаѓа од празникот Ксантика на кој нашиот народ верувал дека се случува „прочистување на душата“ простување на гревовите, но и доминација на разбудената пролетна светлост над зимската темнина. Затоа мартинките освен како бразлетни се прикачуваат и на облеката, во домот, се носат како привезоци од 1 март, па се до расцветувањето на првото дрво како предвесник на пролетта, а потоа се верува дека треба да се закачат на дрвото со желби за добро здравје. Мартинките се направени од две бои, белата боја ја симболизира честоста и невиноста, а црвената, светлината и љубовта во животот.

Катерина Тодоровски

frumusețe.

Potrivit unei tradiții, de Xantica era îndrăgostit zeul macedonean Makedon, iar ea pentru el a fost prima și cea mai pură dragoste. Dar când forțele răului au transformat-o pe Xantica în floare, Makedon în fiecare primăvară a căutat-o pe dragostea lui, pe toate pajiștile și câmpurile, pe lângă toate râurile și în toate grădinile din țara sa, Macedonia. Căutarea lui Makedon după Xantica a durat 30 de zile în fiecare an, timp în care macedonenii au sărbătorit (împlinirea dorințelor și cerând iertare dar și iertându-i, la rândul lor, pe cei care le-au greșit). În onoarea acestei neobișnuite și



nefericitei dragoste, între zeița Xantia și Makedon, macedonenii au numit prima lună din primăvară Xantiar, sărbătoarea de primăvară Xantica.

După etnologii din Macedonia, Xantica este una dintre cele mai strălucitoare simboluri ale obiceiurilor populare-macedonene străvechi, care prin puterea magică unește sufletele tuturor oamenilor în lupta pentru o viață mai bună.

Din păcate, astăzi această sărbătoare nu prea este sărbătorită și foarte puțini oameni știu despre ea.

Soldații macedoneni au sărbătorit Xantica îmbracați în haine festive macedonene, au dansat și au cântat cântece și dansuri macedonene, prin care au arătat arta poporului nostru. Astăzi, anumite părți din această sărbătoare se pot găsi în celebrarea Iertării, de Buna Vestire, de sf. Lazar, Floriile și mai multe alte sărbători, care sunt sărbătorite în primăvară.

Acest obicei vine din sărbătoarea Xantica, în care poporul nostru a crezut că este pentru „purificarea sufletului“, iertarea păcatelor dar și pentru predominanța primăverii, care trezește lumina asupra întunericului iernii. Prin urmare, Mărțișoarele, în afară de brățări, sunt agățate și pe haine, sunt puse în casă, se folosesc ca și pandantive, începând cu 1 martie, până la înflorirea primului copac, care este un vestitor de primăvară, apoi mărțișorul se leagă la copac, cu urări de sănătate bună.

Katerina Todorovski

## ЗАЕВ ВО ОФИЦИЈАЛНА ПОСЕТА НА РОМАНИЈА

На 28/02/2019 година премиерот на Република Македонија, Зоран Заев се најде во официјална посета на Романија.

Средбата на ниво на делегации беше реализирана на високо владино ниво. Од страна на Романија, учествуваа премиерката како и министрите за надворешни работи, за одбрана, за дијаспора. Премиерот Заев беше придружуван од заменик претседателот на Владата за европски прашања, Бујар Османи и заменик министерот за надворешни работи, Андреј Жерновски.

Посетата започна со средба со романската премиерка, Виорика Данчила, а потоа следеа средби на премиерот Заев и делегацијата, со претседателот на Домот на пратениците, Ливиу Драгнеа, како и со заменик претседателот на Сенатот на Романија, Јулијан Клаудиу Манда и со пратеничката на македонското малциноство во Парламентот на Романија Мариана Венера Попеску.

На сите средби во оваа прилика беше

## ZAEV ÎN VIZITĂ OFICIALĂ ÎN ROMÂNIA

La 28.02.2019, prim-ministrul Republicii Macedonia de Nord, Zoran Zaev, a efectuat o vizită oficială în România. Întâlnirea celor două delegații a fost la nivel guvernamental. Astfel, din partea României au participat prim-ministrul și miniștrii afacerilor externe, pentru apărare, pentru diasporă. Prim-ministrul Zaev a fost însoțit de viceprim-ministrul pentru afaceri europene, Bujar Osmani, și de adjunctul ministrului de externe, Andrei Jernovski. Vizita a început cu o întâlnire cu premierul român, Viorica Dăncilă, apoi a urmat o întrevvedere a premierului Zaev și a membrilor delegației macedonene cu președintele Camerei Deputaților, Liviu Dragnea și cu vicepreședintele Senatului României, Iulian Claudiu Manda și cu deputata minorității macedonene în Parlamentul României, Mariana Venera Popescu.

În cadrul convorbirilor de la toate întâlnirile a fost anunțat faptul că în România au fost demarate procedurile pentru ratificarea Protocolului de aderare a țării noastre la NATO, așa cum s-a votat în Camera Deputaților, la inițiativa deputatului



Зоран Заев - Zoran Zaev

соопштено дека во Романија се започнати процедурите за ратификација на Протоколот за пристап на нашата држава во НАТО што е изгласано во Домот на пратениците на иницијатива на пратеникот на македонското малцинство во романскиот парламент Мариана Венера Попеску. Пред медиумите беше нагласено дека се очекува брзо заокружување на тој процес и дека Република Северна Македонија во најбрзо време ќе биде 30. членка на НАТО.

Сите романски високи претставници ја реafirмираа позицијата за продолжување на проширувањето на ЕУ, врз индивидуални заслуги за земјите од Западен Балкан и изразија надеж дека во јуни ќе бидат потврдени политиките на проширување на ЕУ и ја охрабрија нашата земја да продолжи со исполнување на реформските аргументи. Честитки беа упатени кон премиерот Заев за неговиот придонес, храброста и енергијата во големите процеси за нашата држава, и кои треба да бидат инспирација за целиот регион.

Пред романските медиуми, македонскиот премиер Заев пренесе искрени поздрави од граѓаните и од Владата на Република Северна Македонија.

-Во нивно и во мое име ви се заблагодарувам за вчерашната ратификација на Протоколот за пристап на Република Северна Македонија во НАТО во Домот на пратениците на романскиот Парламент и за сета ваша поддршка во процесот на НАТО интеграциите на нашата држава.

Помеѓу другото беше напоменато и за фактот што токму во пријателска Република Романија пред 11 години, токму овде во Букурешт, беше пропуштена историската можност за влез на Република Македонија во Алијансата. А денес на темелите на минатото треба да се продолжи да се гради иднината на европскиот и евроатланскиот пат на Република Македонија.

Уште изрази благодарност и што Република Романија, за време на претседавањето со Советот на Европската унија го одржува фокусот на проширувањето и ги мотивира заложбите на сите земји членки на Европската унија, да ја поддржат Република Северна Македонија во европските аспирации. Тој додаде дека "ЕУ и НАТО, за Република Северна Македонија, како и за регионот, но и за Европа се потреба. Значат стабилност, значат безбедност, значат економија, значат прогрес. На земјите од Западен Балкан, но и на Европа

minorității macedonene în Parlamentul român, Mariana Venera Popescu. La conferința de presă s-a subliniat faptul că este așteptată încheierea rapidă a acestui proces și că Republica Macedonia de Nord va fi, în cel mai scurt timp, cel de-al 30-lea membru al NATO. Toți înalții oficiali români au reafirmat poziția pentru continuarea extinderii UE pe baza meritelor individuale ale fiecărei țări din Balcanii de Vest și și-au exprimat speranța că în luna iunie vor fi confirmate politicile de extindere a UE și au încurajat țara noastră să continue să îndeplinească reformele și condițiile impuse. Prim-ministru Zaev a fost felicitat pentru contribuția sa, curajul și energia în procesele majore pentru țara noastră, și s-a subliniat că această atitudine ar trebui să fie o sursă de inspirație pentru întreaga regiune. În fața mass-media românească, premierul Zaev a transmis sincere salutări din partea cetățenilor și a Guvernului Republicii Macedonia de Nord. "În numele lor și în numele meu, vă mulțumesc pentru ratificarea de ieri a Protocolului de aderare la NATO a Republicii Macedonia de Nord, în Camera Deputaților a Parlamentului român și pentru tot sprijinul dumneavoastră în procesul de integrarea în NATO a țării noastre". Totodată, s-a menționat și faptul că tocmai în țara prietenă Republica România unde în urmă cu 11 ani, chiar aici, la București, a fost o ratată oportunitatea istorică de intrare a Republicii Macedonia în Alianță. Iar astăzi, în baza trecutului, trebuie să se continue să se construiască viitorul pe calea europeană și euro-atlantică a Republicii Macedonia. Premierul Zaev și-a exprimat mulțumirea pentru faptul că Republica România, în timpul mandatului în care a deținut președinția Consiliului Uniunii Europene, a menținut în centrul atenției extinderea și a motivat angajamentele tuturor statelor membre ale Uniunii Europene să sprijine Republica Macedonia de Nord în aspirațiile ei europene. Acesta a adăugat că UE și NATO sunt importante „pentru Republica Macedonia de Nord, precum și pentru regiune, dar și pentru Europa. Ele înseamnă stabilitate, înseamnă securitate, înseamnă economie, dar înseamnă și progres. Pentru statele din Balcanii de Vest dar și pentru Europa, căreia îi aparținem geografic, dar și întregii lumi, pentru care toate acestea le sunt necesare dar și indispensabile, în scopul de a se dezvolta".

Un acord important este și decizia de a promova cooperarea economică și posibilitatea de a organiza un forum de afaceri, datorită interesului oamenilor de afaceri de a investi în țara noastră, interes care este în creștere în ambele țări prietene, care nu au probleme politice deschise, și



во којашто географски припаѓаме, а и на светот, на којшто му е сето ова и потребно и неопходно, за да може да се развива”.

Значајна согласност и одлука за унапредување на економската соработка и можноста за одржување бизнис форум, поради интересот на инвеститорите за вложувања во нашата земја интерес кој е во пораст во двете пријателски земји, кои немаат отворени политички прашања, и имаат можност да се посветат на економијата, она што е во директен интерес за граѓаните на нашите држави. Тоа ќе биде возожно и со Договорот меѓу двете влади за соработка во образованието, науката,

au posibilitatea să se dedice economiei, cea care este în interesul direct al cetățenilor din țările noastre. Acest lucru va fi posibil și prin Acordul între cele două guverne privind cooperarea în domeniul educației, științei, culturii, mass-media, tineret și sport, document care se află în etapa finală de ratificare de către Parlamentul nostru, a menționat prim-ministrul Zaev.

културата, медиумите, младите и спортот што е во завршна фаза за ратификација во нашето Собрание, наведе премиерот Заев.

## МАЈЧИНИОТ ЈАЗИК И УМЕТНИЧКОТО ТВОРЕШТВО

Децата се најголемо богатство што го имаме. А нам треба даим ги всадиме моралните, духовните и културните вредности без кои нема да имаме континуитет. Би се

## LIMBA MATERNĂ ȘI CREAȚIE ARTISTICĂ

Copiii sunt cea mai mare bogăție pe care o avem. Iar lor trebuie să le insufflăm valorile morale, spirituale și culturale, fără de care n-am mai avea continuitate. Ne-am pierde în timp, devenind niște ființe care doar trăiesc, fără să știe de unde vin și încotro se îndreaptă. Aceste valori constituie

изгубиле во времето, станувајќи суштества кои само живеат, без да знаат од каде доаѓаат и каде одат. Овие вредности го претставуваат непроценливото богатство на секој народ, но со немерлива тежина.

Јазикот, обичаите и традициите се оние кои не разликуваат, ни даваат уникалност, затоа тие се најважните и првите средства на ова богатство, кои мора да се зачувуваат и пренесуваат за и преку нашите деца. Исто како што и ние бевме деца и ги примивме овие средства од нашите прататковци (родители, роднини), сега нашиот ред е да го подариме тоа што ни беше подарено. Оваа е нашата мисија.

Континуитетот и пренесувањето на културните вредности се најважната цел на Друштвото на Македонците од Романија (Д.М.Р.). Преку часовите по македонски јазик организирани во рамките на здружението се обезбедува постигнувањето на ова.

Секоја сабота, во 11.00 часот, во просторите на филијалата од Крајова, се одржуваат часови по македонски јазик и уметничко творештво за децата.

Комбинацијата на овие две активности го олеснува асимилирањето на новите информации кои децата ги добиваат на секој курс. За да се постигне ова, се користат различни методи базирани на визуелните и аудиторните стилови на учење. На пример, пишување, а потоа читање гласно на пренесените информации; пишувањето на имињата на некои предмети пред сликите што ги претставуваат, а потоа читање гласно на овие информации; слушање на македонски песни, потоа пишување и читање гласно; учење бои преку изработка на цртежи итн.

Надвор од кутијата (out of the box) е една од целите на овие методи кои се користат за време на часовите. Ослободувањето на умот од кутијата наметната од околината и општеството во кое децата си ги извршуваат своите активности и враќањето на нивниот статус како слободни и љубопитни суштества од духовна гледна точка.

На часовите што се одржуваа досега, децата покажаа приемчивост и желба да добиваат повеќе знаења иштом побрзо, донесувајќи и идеи за уште подобар развој на овие активности во рамките на здружението.

Елена Првулеску

тезавурul nepalpabil al fiecărui popor, dar cu o greutate incomensurabilă.

Limba, obiceiurile și tradițiile sunt cele care ne diferențiază, ne oferă unicitate, de aceea ele sunt cele mai importante și primele bunuri ale acestui tezaur, care trebuie menținute și transmise pentru și prin copiii noștri. Așa cum și noi am fost copii și am primit aceste bunuri de la înaintașii nostri (părinți, rude), acum a venit rândul nostru să dăruim ceea ce ne-a fost dăruit. Aceasta este misiunea noastră.

Continuitatea și transmiterea valorilor culturale sunt țelul cel mai important al Asociației Macedonenilor din România (A.M.R.). Și prin cursurile de limba macedoneană, organizate în cadrul asociației, se asigură realizarea acestui lucru.

În fiecare sâmbătă, de la ora 11.00, la sediul din Craiova al asociației, au loc cursurile de limba macedoneană, împreună cu cele de creație artistică pentru copii.

Îmbinarea acestor două activități ușurează asimilarea de noi informații, pe care copiii le primesc la fiecare curs. Pentru realizarea acestui lucru se folosesc diverse metode, bazate pe



stilurile de învățare vizual și auditiv. De exemplu, scris, apoi citit cu voce tare informațiile transmise; scrierea denumirilor

unor obiecte în dreptul imaginilor care le reprezintă pe acestea, apoi citirea cu voce tare a acestor informații; ascultarea unor cântece în limba macedoneană, apoi scrierea și citirea cu voce tare a acestora; învățarea culorilor prin realizarea unor desene etc.

Leșirea din cutie (out of the box) este unul dintre obiectivele acestor metode folosite în timpul cursurilor. Eliberarea minții din cutia impusă de mediul și societatea în care copiii își desfășoară activitățile și reîntorcerea la statutul lor de ființe libere și curioase din punct de vedere spiritual.

La cursurile realizate până acum, copiii au arătat receptivitate și dorința de a acumula cât mai multe cunoștințe și cât mai rapid, venind și cu idei pentru o și mai bună desfășurare a acestor activități din cadrul asociației.

Elena Pîrvulescu

2019			ЈАНУАРИ		31 ден
Д	Н	С	КОЛОЖЕГ		
В	1	19	Св. мч. Бонифациј; св. Григориј Омиритски		
С	2	20	Претпр. на Рождество; св. Игнатиј Богоносец; св. Јован Кроншт.		
Ч	3	21	Св. мч-чка Јулијана и 630 мч-ци со неа		
П	4	22	Св. вмч-чка Анастасија и др.		
С	5	23	Преп. Наум Охридски; преп. Нифонт Чудотворец		
Н. 32 по Пед. (пред Рождество); Гл. 7; В. Ев. 10; Лит.: Евр 11, 9-10, 17-23, 32-40; Мт 1					
Н	6	24	Преп. мч-чка Евгенија; преп. Николај Монах (Бадник) ○		
П	7	25	Рождество на Господ Исус Христос – Божик		
В	8	26	Собор на Пресв. Богородица; преп. Никодим Прилепски		
С	9	27	Св. првомаченик и архијакон Стефан		
Ч	10	28	Св. 20.000 Никомидиски мч-ци; преп. Симон Мироточив		
П	11	29	Св. 14.000 Витлеемски мч-ци		
С	12	30	† Св. Гаврил Велички; св. мч-чка Анисија; преп. Теодора Цариг.		
Н. 33 по Пед. (по Рождество); Гл. 8; В. Ев. 11; Лит.: Гал 1, 11-19; Мт 4					
Н	13	31	Одд. на Рождество; преп. Меланија Рим.; бл. Теофилакт Охрид.		
П	14	1	Обрезание на Господ Исус Христос; св. Василиј Велики ●		
В	15	2	Претпр. на Богојав.; св. Силвестер; преп. Серафим Саровски		
С	16	3	Св. пр. Малахиј; св. мч. Гордиј; св. Геновева Париска		
Ч	17	4	Собор на св. 70 ап-ли; преп. Теоктист; преп. мч. Онуфриј		
П	18	5	Водокрст; † св. мч-ци Теопемпт и Теона; св. пр. Михеј I (пост)		
С	19	6	Богојавление – Водици		
Н. 34 по Пед. (по Богојавление); Гл. 1; В. Ев. 1; Лит.: Ефес 4, 7-13; Мт 8					
Н	20	7	Собор на св. Јован Крстител		
П	21	8	Св. Григориј Охридски; св. Георгиј Хозевит; преп. Домника ●		
В	22	9	Св. мч. Полиевкт; св. Евстратиј; св. Филип Московски		
С	23	10	Св. Григориј Ниски; св. Маркијан; св. Теофан Затворник		
Ч	24	11	† Преп. Јоаникиј Ракотински; преп. Теодосиј Велики		
П	25	12	Св. мч-чка Татјана; св. мч. Петар Авесаламит		
С	26	13	Св. мч-ци Ермил и Стратоник; преп. Максим Капсокаливит		
Н. 35 по Педесетница; Гл. 2; В. Ев. 2; Лит.: Кол 3, 12-16; Лк 91					
Н	27	14	Одд. на Богојавление; св. Нина Грузиска; † св. Сава Српски ○		
П	28	15	† Преп. Гаврил Лесновски; † преп. Прохор Пчињски		
В	29	16	† Чесни вериги на св. ап. Петар; св. Ромил Раванички		
С	30	17	† Преп. Антониј Вел.; св. Теодосиј Вел.; св. Георгиј Јанин.		
Ч	31	18	† Св. Атанасиј Велики; св. Кирил Александриски		

## IANUARIE

1 M (+) **Тăierea-împrejur cea după trup a Domnului**; (+) Sf. Ier. Vasile cel Mare, și mama sa, Sf. Emilia (Anul Nou, Tedeum)

2 M Sf. Ier. Silvestru, episcopul Romei; Sf. Cuv. Serafim de Sarov (Înainte-prăznuirea Botezului) (Harți)

3 J Sf. Proroc Maleahi; Sf. Mc. Gordie

4 V Soborul Sf. 70 de Apostoli; Sf. Cuv. Teoctist; Sf. Cuv. Apolinaria (Harți) (Zi liturgică)

5 S Sf. Mc. Teopempt și Teonas; Sf. Cuv. Sinclitichia (Ajumul Botezului Domnului) (Post)

Toate ale Praznicului: Ap. Tit 2,11-14; 3,4-7; Ev. Matei 3,13-17

6 D (+) **Botezul Domnului** (Boboteaza – Dumnezeiasca Arătare)

7 L + **Soborul Sf. Proroc Ioan Botezătorul**

8 M Sf. Cuv. Gheorghe Hozevitul; Sf. Cuv. Domnica

9 M Sf. Mc. Polieuct; Sf. Cuv. Eustratie; Sf. Ier. Petru, episcopul Sevastiei

10 J Sf. Ier. Grigorie, episcopul Nysssei; + Sf. Cuv. Antipa de la Calapodești; Sf. Ier. Dometian, ep. Melitinei.

11 V + Sf. Cuv. Teodosie, începătorul vieții călugărești de obște din Palestina; Sf. Cuv. Vitalie

12 S Sf. Mc. Tatiana diaconița și Eutasia

Duminica după Botezul Domnului. Ap. Efeseni 4,7-13; Ev. Matei 4,12-17 (Începutul propovăduirii Domnului). Glas 8, voscr. 11.

13 D Sf. Mc. Ermil și Stratonic; Sf. Ier. Iacob, episcop de Nisibe

14 L Sf. Cuv. Mucenici din Sinai și Rait; Sf. Nima; Sf. Sava din Serbia (Odovania praznicului Botezului Domnului)

15 M Sf. Cuv. Pavel Tebeul și Ioan Colibașul

16 M Cinstirea lanțului Sf. Ap. Petru; Sf. Mc. Danact citețul

17 J +) Sf. Cuv. Antonie cel Mare; Sf. Cuv. Antonie cel Nou din Veria

18 V + Sf. Ier. Atanasie și Chiril, arhiepiscopii Alexandriei

19 S Sf. Cuv. Macarie cel Mare și Macarie Alexandrinul; Sf. Ier. Marcu, mitropolitul Efesului; Sf. Mc. Eufrasia

Duminica a 29-a după Rusalii. Ap. (al Duminicii a 28-a) Coloseni 1,12-18; Ev. Luca 17,12-19 (a celor 10 leproși). Glas 1, voscr. 1.

20 D +) Sf. Cuv. Eftimie cel Mare; Sf. Mc. Eusebiu; Sf. Mc. In, Pin și Rim

21 L Sf. Cuv. Maxim Mărturisitorul; Sf. Mc. Neofit și Valerian; Sf. Mc. Agnia din Roma

22 M Sf. Ap. Timotei; Sf. Cuv. Mc. Anastasie Persul

23 M Sf. Sfințit Mc. Clement, episcopul Ancirei; Sf. Mc. Agatanghel; Sf. Părinți de la Sinodul al VI-lea Ecumenic

24 J Sf. Cuv. Xenia; Sf. Ier. Filon, episcopul Carpasiei

25 V +) Sf. Ier. Grigorie Teologul, arhiepiscopul Constantinopolului; + Sf. Ier. Bretanion, episcopul Tomisului

26 S Sf. Cuv. Xenofont, Maria, Arcadie și Ioan. +) Sf. Ier. Iosif cel Milostiv, mitropolitul Moldovei

Duminica a 31-a după Rusalii (Vindecarea orbului din Ierihon). Ap. 1 Timotei 1,15-17; Ev. Luca 18,35-43. Glas 2, voscr. 2.

27 D + **Aducerea moaștelor Sf. Ier. Ioan Gură de Aur**; Sf. Marciana împărăteasa

28 L Sf. Cuv. Eftimie Sirul, Isaac Sirul, Paladie și Iacob Sibastrul

29 M Aducerea moaștelor Sf. Sfințit Mc. Ignatie Teoforul; Sf. Mc. Filotei

30 M +) **Sfinții Trei Ierarhi: Vasile cel Mare, Grigorie Teologul și Ioan Gură de Aur**; Sf. Sfințit Mc. Ipolit, episcopul Romei

31 J Sf. Mc. doctori fără de arginți Chir și Ioan

2019			ФЕВРУАРИ	28 дена
Д	Н	С	СЕЧКО	
п	1	19	Преп. Макариј Велики; св. Марко Ефески	
с	2	20	Преп. Ефтимиј Велики; св. цар Лав Велики	
Н. 36 по Педесетница; Гл. 3; В. Ев. 3; Лит.: 1 Тим 1, 15-17; Лк 93				
н	3	21	Преп. Максим Исповедник; преп. мч. Неофит Nikeјски	
п	4	22	Св. ап. Тимотеј; преп. мч. Анастасиј Персиец ○	
в	5	23	Св. свешт-мч. Климент Анкирски; св. мч. Агатангел	
с	6	24	Преп. Ксенија Римјанка; преп. Македониј Сириски	
ч	7	25	† Св. Григориј Богослов; св. свешт-мч. Владимир Киевски	
п	8	26	Св. Јосиф Солунски; преп. Ксенофонт и Марија со чедата	
с	9	27	Пренесување на моштите на св. Јован Златоуст	
Н. 37 по Педесетница; Гл. 4; В. Ев. 4; Лит.: 1 Тим 4, 9-15; Лк 94				
н	10	28	Преп. Ефрем Сирин; преп. Исак Сирин; преп. Паладиј	
п	11	29	Пренесување на моштите на св. свешт-мч. Игнатиј Богоносец	
в	12	30	Свети Три Ерарси; св. свешт-мч. Иполит Римски ○	
с	13	31	Св. бесребр. Кир и Јован; св. мч-чка Трифена	
ч	14	1	Претпр. на Сретение; † св. мч. Трифун; св. мч-чка Перпетуа	
п	15	2	Сретение на Господ Исус Христос	
с	16	3	† Св. Симеон Богопримец и пр-ца Ана; св. Николај Јапон.	
Недела на митарот и фарисејот; Гл. 5; В. Ев. 5; Лит.: 2 Тим 3, 10-15; Лк 89				
н	17	4	Преп. Исидор Пелусиот; преп. Николај Исповедник	
п	18	5	Св. мч-чка Агатија	
в	19	6	Св. Вукол Смирненски; св. Фотиј Цариградски ○	
с	20	7	Св. Партениј Лампсакиски; преп. Лука Еладски	
ч	21	8	Св. пр. Захариј; св. вмч. Теодор Стратилат	
п	22	9	Одд. на Сретение; св. мч. Никифор; св. Инокентиј Иркутски	
с	23	10	† Св. свешт-мч. Харалампиј; преп. Прохор Лободник	
Недела на блудниот син; Гл. 6; В. Ев. 6; Лит.: 1 Кор 6, 12-20; Лк 79				
н	24	11	† Св. мч. Георгиј Кратовски; св. Власиј	
п	25	12	Св. Мелетиј Антиохиски; св. Алексиј Московски	
в	26	13	Преп. Мартинијан; св. ап-ли Акила и Прискила ○	
с	27	14	† Упокоение на св. Кирил Солунски; преп. Авксентиј Витински	
ч	28	15	Св. ап. Онисим; преп. Евсевиј; преп. Пафнутиј и Ефросинија	

FEBRUARIE

1 V Sf. Mc. Trifon; Sf. Mc. Perpetua și Felicitas (Înainte-prăznuirea Întâmpinării Domnului)

2 S (+) Întâmpinarea Domnului

Duminica a 32-a după Rusalii (a lui Zahau). Ap. 1 Timotei 4,9-15; Ev. Luca 19,1-10. Glas 3, voscr. 3.

3 D Sf. și Dreptul Simeon, primitorul de Dumnezeu; Sf. Prorocița Ana

4 L Sf. Cuv. Isidor Pelusiotul; Sf. Sfințit Mc. Avramie

5 M Sf. Mc. Agata și Teodula

6 M Sf. Ier. Vucol, episcopul Smirnei, și Fotie, patriarhul Constantinopolului; Sf. Cuv. Varsanufie cel Mare

7 J Sf. Ier. Partenie, episcopul Lampsacului; Sf. Cuv. Luca din Elada

8 V Sf. Mare Mc. Teodor Stratilat; Sf. Proroc Zaharia

9 S Sf. Mc. Nichifor (Odovania praznicului Întâmpinării Domnului)

Duminica a 17-a după Rusalii (a Cananeencei). Ap. 2 Corinteni 6,16-18; 7,1; Ev. Matei 15,21-28. Glas 4, voscr. 4.

10 D (+) Sf. Sfințit Mc. Haralambie; Sf. Mc. Valentina

11 L Sf. Sfințit Mc. Vlasie, episcopul Sevastiei; Sf. Teodora împărăteasa

12 M Sf. Ier. Meletie, arhiepiscopul Antiohiei; Sf. Mc. Hristea, gradinarul

13 M Sf. Cuv. Martinian; Sf. Ap. Acvila și soția sa, Priscila; Sf. Ier. Evloghie, patr. Alexandriei

14 J Sf. Cuv. Auxentie, Maron și Avraam

15 V Sf. Ap. Onisim; Sf. Mc. Maior

16 S Sf. Sfinții Mc. Pamfil preotul și Valent diaconul; Sf. Ier. Flavian, arhiepiscopul Constantinopolului. Sf. Ier. Nicolae din Japonia

Duminica a 33-a după Rusalii (a Vameșului și a Fariseului). Ap. 2 Timotei 3,10-15; Ev. Luca 18,10-14. Glas 5, voscr. 5 (Începutul Triodului).

17 D Sf. Mare Mc. Teodor Tiron; Sf. Mariamna; Sf. împărați Marcian și Pulheria

18 L Sf. Ier. Leon, episcopul Romei

19 M Sf. Ap. Arhip, Filimon și soția sa, Apfia

20 M Sf. Ier. Leon, episcopul Cataniei; Sf. Cuv. Visarion (Harti)

21 J Sf. Cuv. Timotei; Sf. Ier. Eustatie, arhiepiscopul Antiohiei

22 V Aflarea moaștelor Sfinților Mc. din Constantinopol (Harti)

23 S + Sf. Sfințit Mc. Policarp, episcopul Smirnei; Sf. Cuv. Gorgonia

Duminica a 34-a după Rusalii (a Întoarcerii Fiului risipitor). Ap. 1 Corinteni 6,12-20; Ev. Luca 15,11-32. Glas 6, voscr. 6.

24 D + Întâia și a doua aflare a capului Sf. Proroc Ioan Botezătorul

25 L Sf. Ier. Tarasie, patriarhul Constantinopolului

26 M Sf. Ier. Porfirie, episcopul Gazei; Sf. Mc. Fotini Samarineanca

27 M Sf. Cuv. Mărturisitori Procopie și Talaleu; + Sf. Rafael, episcopul din Brooklyn

28 J (+) Sf. Cuv. Ioan Casian și Gherman, din Dobrogea; Sf. Cuv. Vasile Mărturisitorul; Sf. Sfințit Mc. Proterie, patriarhul Alexandriei

2019			МАРТ			31 ден
Д	Н	С	ЦУТАР			
п	1	16	Св. мч-ци Памфил, Порфириј, Валент и др.; преп. мч. Роман			
с	2	17	Св. вмч. Теодор Тирон; св. Маријамна (Задушница)			
Недела месопусна; Гл. 7; В. Ев. 7; Лит.: 1 Кор 8, 8-9, 2; Мт 106						
н	3	18	Св. Лав папа Римски; св. Флавијан Цариградски			
п	4	19	Св. ап-ли Архип и Филимон, и рамноап. Аפיј			
в	5	20	Св. Лав Катански; св. свешт-мч. Садок и 128 мч-ци со него			
с	6	21	Преп. Тимотеј; св. Евстатиј Антиохиски			
ч	7	22	Св. мч-ци во Евгенија; св. Папиј Ераполски			
п	8	23	Св. свешт-мч. Поликарп; св. Горгонија; преп. Дамјан			
с	9	24	† I и II наоѓање на главата на св. Јован Крстител			
Недела сиропусна; Гл. 8; В. Ев. 8; Лит.: Рим 13, 11-14, 4; Мт 17						
н	10	25	Св. Тарасиј Цариградски; преп. Пафнутиј (Трочка – Велики поклади)			
п	11	26	Св. Порфириј Гаски; св. мч-ци Севастијан и Христовул (Велик пост)			
в	12	27	† Св. мч. Агатангел Битолски; св. Прокопиј Декаполит			
с	13	28	Преп. Василиј Исповедник; свешт-мч. Протериј			
ч	14	1	Преп. мч-чка Евдокија; св. мч-чка Антонина			
п	15	2	Преп. Агатон Египетски; св. свешт-мч. Теодот Киринејски (Акатист)			
с	16	3	Св. мч-ци Евтропиј, Клеоник и Василиск (Тодорова сабота)			
Н. 1 на В. пост (на Православ.); Гл. 1; В. Ев. 9; Лит.: Евр 11, 24-26, 32-40; 12, 1-2; Јн 5						
н	17	4	Преп. Герасим Јордански; св. Јаков Постник			
п	18	5	Св. мч. Конон Исавриски; преп. Марко Египетски			
в	19	6	Св. 42 Аморејски мч-ци; преп. Аркадиј Кипарски			
с	20	7	Св. 7 Херсонски свешт-мч-ци; преп. Павле Препрост			
ч	21	8	Св. Теофилакт Никоидиски; св. свешт-мч. Теодорит			
п	22	9	† Св. 40 Севаст. мч-ци – Младенци; св. 40 Битолски нмч-ци (Акат.)			
с	23	10	Св. мч. Кодрат; преп. Анастасија			
Н. 2 на В. пост (на св. Григориј Палама); Гл. 2; В. Ев. 10; Лит.: Евр 1, 10-2, 3; Мк 7						
н	24	11	Св. Софрониј Ерусалимски; св. мч. Пиониј			
п	25	12	Св. Григориј Двоеслов; св. Симеон Нов Богослов			
в	26	13	Пренес. на моштите на св. Никифор Цариградски			
с	27	14	Преп. Бенедикт; св. Евсхимон; св. Теогност Киевски			
ч	28	15	Св. мч. Агапиј и др.; св. свешт-мч. Александар			
п	29	16	Св. ап. Аристовул Британски; св. мч. Савин (Акатист)			
с	30	17	† Преп. Алексиј Човек Божји; св. мч. Марин			
Н. 3 на В. пост (Крстопоклона); Гл. 3; В. Ев. 11; Лит.: Евр 4, 14 – 5, 6; Мк 37						
н	31	18	Св. Кирил Ерусалимски			

## МАРТИЕ

1 V	Sf. Cuv. Mc. Evdochia; Sf. Cuv. Domnina
2 S	Sf. Sfinții Mc. Teodot, episcopul Chirinei; Sf. Mc. Isihie (Sămbăta morților - Moșii de iarnă)
<b>Duminica Înfricoșătoarei Judecăți (a Lăsăturii sec de carne). Ap. 1 Corinteni 8,8-13; 9,1-2; Ev. Matei 25, 31-46. Glas 7, voscr. 7.</b>	
3 D	Sf. Mc. Eutropie, Cleonic și Vasilisc
4 L	Sf. Cuv. Gherasim de la Iordan; Sf. Mc. Pavel și sora sa, Iuliana (O,L,B)
5 M	Sf. Mc. Conon din Isauria și Conon Grădinarul; Sf. Cuv. Marcu Pustnicul (O,L,B)
6 M	Sf. 42 de Mucenici din Amoreea; Aflarea Sfintei Cruci (Zi aliturgică) (O,L,B)
7 J	Sf. Sfinții Mc. Efrem, episcopul Tomisului, Vasilevs, Evghenie, Capiton, Eterie, Agatodor și Elpidie, episcopi de Herson (O,L,B)
8 V	Sf. Ier. Teofilact Mărturisitorul, episcopul Nicomidiei (Zi aliturgică) (O,L,B)
9 S	+ Sf. 40 de Mucenici din Sevastia (Pomenirea morților) (O,L,B)
<b>Duminica Izgonirii lui Adam din Rai (a Lăsăturii sec de brânză). Ap. Romani 13,11-14; 14,1-4; Ev. Matei 6,14-21. Glas 8, voscr. 8. Martirii Prigoanei Comuniste.</b>	
10 D	Sf. Mc. Codrat, Ciprian, Dionisie și cei împreună cu ei (Lasatul secului pentru Postul Pastilor) (O,L,B)
11 L	Sf. Ier. Sofronie, patriarhul Ierusalimului (Începutul Postului Sfințelor Paști. Zi aliturgică. Canonul cel Mare – partea 1)
12 M	Sf. Cuv. Teofan Mărturisitorul; Sf. Ier. Grigorie Dialogul, episcopul Romei; Sf. Cuv. Simeon Noul Teolog (Zi aliturgică. Canonul cel Mare – partea 2)
13 M	Aducerea moaștelor Sf. Ier. Nichifor, patriarhul Constantinopolului; Sf. Mc. Hristina din Persia (Canonul cel Mare – partea 3)
14 J	Sf. Cuv. Benedict de Nursia; Sf. Sfinții Mc. Alexandru preotul (Canonul cel Mare – partea 4)
15 V	Sf. Mc. Agapie, Plisie și Timolau
16 S	Sf. Mc. Sabin Egipteanul; Sf. Cuv. Hristodul din Patmos (Sămbăta Sf. Teodor – Pomenirea morților) (U,V)
<b>Duminica întâi din Post (a Ortodoxiei); Ap. Evrei 11,24-26; 32-40; Ev. Ioan 1,43-51; glas 1, voscr. 9.</b>	
17 D	Sf. Cuv. Alexie, omul lui Dumnezeu (U,V)
18 L	Sf. Ier. Chiril, arhiepiscopul Ierusalimului; Sf. Ier. Nicolae din Zica (Velimirovich)
19 M	Sf. Mc. Hrisant și Daria, Claudiu și Ilaria; Sf. Mc. Marian diaconul
20 M	Sf. Cuv. Mucenici din Mănăstirea Sf. Sava cel Sfințit
21 J	Sf. Ier. Iacob Mărturisitorul; Sf. Cuv. Serapion
22 V	Sf. Sfinții Mc. Vasile, preotul din Ancira; Sf. Mc. Drosida, fiica împăratului Traian
23 S	Sf. Cuv. Mc. Nicon și cei 199 de ucenici ai lui (Pomenirea morților) (U,V)
<b>Duminica a 2-a din Post (a Sf. Ier. Grigorie Palama). Ap. Evrei 1,10-14; 2,1-3; al Ierarhului: Evrei 7,26-28; 8,1-2; Ev. Marcu 2,1-12 (Vindecarea slăbănogului din Capernaum); a Ierarhului: Ioan 10,9-16. Glas 2, voscr. 10.</b>	
24 D	Sf. Ier. Artemon, episcopul Seleuciei; Sf. Cuv. Zaharia (Înainte-prăznuirea Bunei Vestiri) (U,V)
25 L	(+) Buna Vestire (P,U,V)
26 M	Soborul Sf. Arhanghel Gavriil; Sf. Mc. Montanus preotul și soția sa, Maxima; Sfinții 26 de Mucenici din Goția (Odovania praznicului Bunei Vestiri)
27 M	Sf. Mc. Matriona din Tesalonic; Sf. Mc. Filit și Lidia, soția sa, cu cei 4 fii ai lor
28 J	Sf. Cuv. Ilarion cel Nou, egumenul Pelechitului, și Ștefan, făcătorul de minuni
29 V	Sf. Sfinții Mc. Marcu, episcopul Aretuselor, și Chiril diaconul; Sf. Mc. Iona și Varahisie
30 S	Sf. Cuv. Ioan Scărarul; Sf. Euvula, mama Sf. Pantelimon (Pomenirea morților) (U,V)
<b>Duminica a 3-a din Post (a Sfintei Cruci). Ap. Evrei 4,14-16; 5,1-6; Ev. Marcu 8,34-38; 9,1 (Luarea crucii și urmarea lui Hristos). Glas 3, voscr. 11.</b>	
31 D	+ Sf. Ier. Inochentie din Alaska; Sf. Sfinții Mc. Ipatie, episcopul Gangrei; Sf. Mc. Veniamin diaconul (U,V)

Издавачкиот колегиум на Друштвото на Македонците од Романија го известува отварањето на литературна селекција со малцински карактер, на Македонските малцинства или на опери кои се посветени за животот на членовите на заедницата или се во интерес на заедницата. Селекцијата ги има во предвид следните видови на литературна креација: историски романи, белетристика, поезија, мисли, умотворби, приказни, прикажувања, монографии на поедини градови, монографии на поедини фамилии, есеи, историска книга, книги за разни специјалитети, извадоци од артиколи, превод од македонски јазик на поедини креации, фолклорни избори и друго. Материјалите можат да бидат на романски или македонски јазик или еден од интернационалните јазици кои се употребуваат често. Материјалите можат да бидат и двојазични. Селекција на материјалите ќе се прави во првата половина на тромесечјето. Материјалите се доставуваат во седиштето во Букурешт, Улица, Томас Масарик бр. 29, сектор 2, телефон за контакт: 021-212.09.22 или 0722.251.947.

Редакција

Друштвото на Македонците од Романија купува традиционални македонски објекти односно објекти како: народни носии (чорапи, елечи, кошули, опинци, појаси, фоти и слично) објекти за домаќинството (разбој за ткаење, килими, рачни работи везени, чејз и сл) како и мал и голем традиционален намештај од домаќинството на македонците (сандак за чеиз, кебиња, маси, столици и слично). Повеќе информации можете да најдете во просториите на Друштвото во Букурешт, ул.Томас Масарик, бр.29, сек.2, телефон за врска 021-212.09.22 или 0722.251.947.

Редакција

Друштвото на Македонците од Романија организира во првата декада на месецот (се однесува на активноста во месецот кој следи) селекција на Понуда која има како предмет, уметничка креација специфична за материјали за промовирање и поддршка на културните манифестации и организирање на манифестации на ДМР, како и флаери, беннери, етикети, плакати, плианти, покани, честитки, ознаки за книги, календари, агенди, лого-настани и друго. Материјалите ќе содржат вести на македонски јазик и ќе ги означуваат малцинските манифестации за кои се однесуваат.

Понудите се доставуваат во седиштето во Букурешт, Улица, Томас Масарик бр. 29, сектор 2, телефони за контакт: 021-212.09.22 или 0722.251.947.

Редакција

**Colegiul Editorial al Asociației Macedonenilor din România anunță deschiderea selecției de opere literare cu caracter specific etnic ale etnicilor macedoneni sau a acelor opere care fac referire la viața comunității, a membrilor ei sau sunt de interes pentru comunitate. Selecția are în vedere următoarele tipuri de creații literare: roman istoric, beletristic, poezie, cugetări, maxime, povești, povestiri, monografiile ale unor localități, monografiile ale unor familii, eseuri, carte istorică, carte de specialitate, culegeri de articole, traduceri din limba macedoneană ale unor creații consacrate, ale unor creații clasice, dar și populare, culegeri de folclor, diverse culegeri etc. Materialele pot fi în limbile română sau macedoneană, dar și într-una dintre limbile de circulație internațională. Materialele pot fi și bilingve. Selecția materialelor se va face în prima decadă a fiecărui trimestru. Materialele se depun la sediul din București, strada Thomas Masaryk, nr. 29, sector 2, telefoane de contact 021-212.09.22 sau 0722.251.947.**

Redacția

Asociația Macedonenilor din România achiziționează diverse obiecte tradiționale macedonene, cum ar fi: costume tradiționale (ciorapi, ilicuri, cămăși, opinci, bete, fote, etc.), obiecte de uz casnic (război de țesut, chilimuri, covoare, pături, etc.), precum și mic și mare mobilier tradițional gospodăriilor macedonene (ladă de zestre, paturi, mese, scaune și altele). Mai multe informații pot fi aflate la sediul din București, strada Thomas Masaryk, nr. 29, sector 2, telefoane de contact: 021-212.09.22 sau 0722.251.947.

Redacția

Asociația Macedonenilor din România organizează lunar, în prima decadă a lunii (referitor la activitatea lunii următoare), o selecție de oferte având ca obiect creația artistică specifică a materialelor de promovare și susținere a manifestărilor culturale și de organizare a activității A.M.R., precum fluturași, banner-e, etichete, afișe, pliante, invitații, felicitări, semne de carte, calendare, agende, logo-uri ale evenimentelor și alte asemenea.

Materialele vor conține mesaje în limba macedoneană și vor reflecta specificul etniei și al manifestării la care se referă. Ofertele se depun la sediul din București, strada Thomas Masaryk, nr. 29, sector 2, telefoane de contact 021-212.09.22 sau 0722.251.947.

Redacția



Друштвото на Македонците од Романија

Asociația Macedonenilor din România  
Друштвото на Македонците од Романија

Adresa este: București,  
strada Thomas Masarik,  
nr. 29 A, sector 2

Telefon : 212.09.22  
Telefon/Fax : 212.09.23  
Email :asmacedonenilor@yahoo.com.sg

## VIZITAȚI

[www.asociația-macedonenilor.ro](http://www.asociația-macedonenilor.ro)

Publicație editată de Asociația  
Macedonenilor din România, cu  
sprijinul Guvernului României -  
Departamentul pentru Relații  
Interetnice din cadrul Secretariatului  
General al Guvernului României

ISSN: 1582-831x

Directorul ziarului

Redactor Șef: Marjan Mihajlov

Redactor  
Laura Rogobete

Tehnoredactare computerizată  
Laura Rogobete

Traducere  
Marjan Mihajlov și Katerina  
Todorovski

Alți colaboratori: Marian Dumitrescu  
și alții

**Друштвото на Македонците од Романија** организира во првата декада на секој месец селекција за пластични уметници/ сликари кои можат да реализираат уметнички албуми/или сликарски албуми. Истите треба да бидат членови на македонската заедница или да ги познаваат добро културните традиции на истите. Повеќе информации можете да добиете во седиштето во Букурешт, Улица, Томас Масарик бр. 29, сектор 2, телефон за контакт: 021-212.09.22 или 0722.251.947.

Редакција

**Друштвото на Македонците од Романија** организира во првата декада на секој семестар селекција на пеачи и играорци кои ќе бидат вклучени во групата на ансамблот на Друштвото. Истите треба да бидат членови на македонското малцинство или да ги познаваат добро културните традиции на истите. Повеќе информации ќе добиете во седиштето во Букурешт, Улица, Томас Масарик бр. 29, сектор 2, телефон за контакт: 021-212.09.22 или 0722.251.947.

Редакција

**Asociația Macedonenilor din România** organizează, în prima decadă a fiecărui semestru, selecție pentru artiști plastici / artiști fotografi, în vederea realizării de albume de artă și / sau albume fotografice. Aceștia trebuie să fie membri ai comunității macedonene sau să cunoască foarte bine tradițiile și cultura acesteia. Mai multe informații pot fi aflate la sediul din București, strada Thomas Masaryk, nr. 29, sector 2, telefoane de contact 021-212.09.22 sau 0722.251.947.

Redacția

**Asociația Macedonenilor din România** organizează, în prima decadă a fiecărui semestru, selecție pentru interpreți vocali și dansatori, în vederea includerii acestora în ansamblurile proprii. Aceștia trebuie să fie membri ai comunității macedonene sau să cunoască foarte bine tradițiile și cultura acesteia. Mai multe informații pot fi aflate la sediul din București, strada Thomas Masaryk, nr. 29, sector 2, telefoane de contact 021-212.09.22 sau 0722.251.947.

Redacția

## CONȚINUT :

Tradiții de Crăciun	2-4
Anul Nou și Crăciunul	5-7
8 Decembrie	7-12
UMD	13-16
Macedonia și NATO	16-19
Declarație politică	20-21
Mărțișorul	21-23
Zoran Zaev	24-26
Limba maternă	26-27
Calendar ortodox	28-30
Anunțuri	31-32

## СОДРЖИНА

Божикни традиции	2-4
Стара Нова Година и Бошиќ	5-7
8-и Декември	7-12
ОМД	13-16
Македонија и НАТО	16-19
Политичка декларација	20-21
Мартеник	21-23
Зоран Заев	24-26
Мајчин јазик	26-27
Православен календар	28-30
Огласи	31-32